

Cilindro Water heater

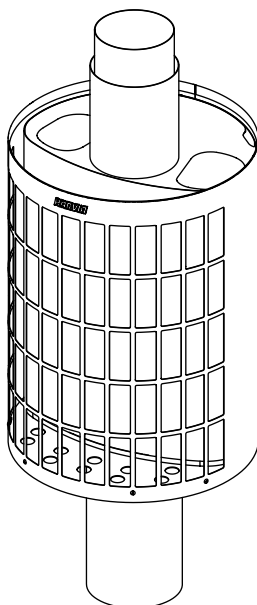
HARVIA

Sauna & Spa

Instructions for installation and use

Let's sauna.

Item number:
WP250PC



EN

DE

FR

FI

SV

ET



Congratulations on your good choice!

Water heater will service you for a long time, when usage and maintenance is done as showed in this manual. Please read the instructions carefully before using the water heater. Keep these instructions for later use. Installation and operating instructions can also be found on our website at www.harvia.com.

CONTENTS

1. WARNINGS AND NOTES3

2. CONTENTS OF DELIVERY4

3. TECHNICAL INFORMATION5

4. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION6

 4.1. Water heater 6

 4.2. Faucet 7

 4.3. Stones 9

 4.4. Water 9

5. USER INSTRUCTIONS10

6. SPARE PARTS.....11

7. WARRANTY TERMS.....11

EN

1. WARNINGS AND NOTES



Before using the device, please read the warnings and instructions carefully.



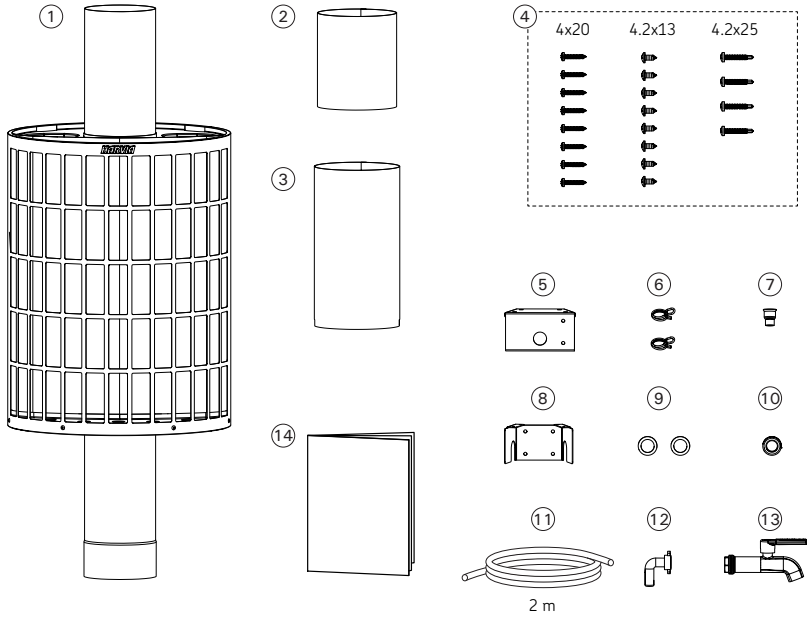
WARNING! Failure to heed this warning could result in serious injury or death.



CAUTION! Failure to heed this warning may result in minor or serious injury.

- **CAUTION!** Water heater that have been installed to a woodburning heater always heats water boiling hot (+100 C). Boiling water or steam causes burns, be especially careful when handling the water.
- **CAUTION!** Do not handle burning hot water when other people are near. Warm washing water is made by mixing small amounts of hot water to the cold water, until water is warm enough.
- **CAUTION!** Warn children about dangers of hot water, and do not let them handle it.
- **CAUTION!** Faucet and hose will heat up, handle them carefully.
- **CAUTION!** Always wear protective gloves during installation and maintenance and when adding sauna stones.
- Keep as much water as possible in the heater during heating and use. The welded joints of an empty heater may crack due to the heat of the stove and the walls of the heater may bend.
- To make sure chimney works properly, it must be swept regularly.
- Prevent water from freezing in the water heater. When water freezes, it also expands, which may damage both the heater and the faucet. Empty the heater through the faucet and leave the faucet open. You can also remove any small amounts of water remaining in the bottom of the heater using, for example, absorbent fabric.

2. CONTENTS OF DELIVERY



EN

1. Water heater	8. Wall mounting clamp
2. Radiation protection	9. Seals
3. Cover pipe	10. Rubber grommet
4. Fixing screws	11. Water hose (2m)
5. Faucet clamp	12. Clip
6. Hose clamps	13. Faucet
7. Contraction tube	14. Instructions for installation and use

3. TECHNICAL INFORMATION

		WP250PC
Product information	Colour	Steel
Dimensions	Width (mm)	360
	Depth (mm)	360
	Height (mm)	910
	weight (kg)	9
Stones	Quantity of stones (max. kg)	19
	Stone size (cm)	Ø 5-10
Flue connection	Connection hole diameter (mm)	115
	Minimum allowed internal diameter of the flue pipe (mm)	110

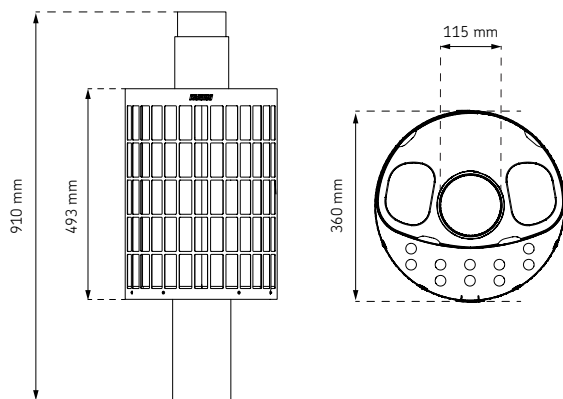


Figure 1. Dimensions

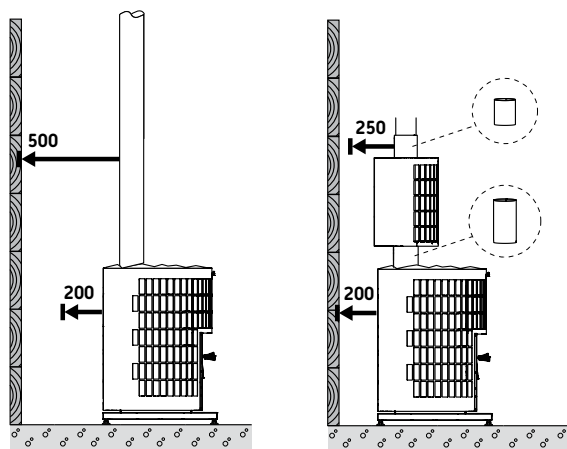


Figure 2. Safety distances

4. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

4.1. Water heater

1. Before placing the water heater, insert contraction tube and rubber grommet.
2. Install cover pipe (H=25) over the smoke outlet of the heater.
3. Lift the water heater on top of the stove. Place the heater so that the filling holes faces upward and the smoke outlet going through the heater fits the smoke outlet cone on top of the stove tightly. Check that the installation is tight. Support the water heater while installing the other parts of the smoke outlet and the pipe. Rotate the water heater so that the stone space points in the desired direction.
4. Insert the radiation protection (H=15) above the water heater and around the connecting pipe. When using protective sheath or other protection that does not protect surroundings combustible materials from the heat radiation of the water heater and connecting pipe, there should use radiation protection which comes with the package.
5. Thread hose clamp around the hose and put hose to the clip. Tighten with a hose clamp.

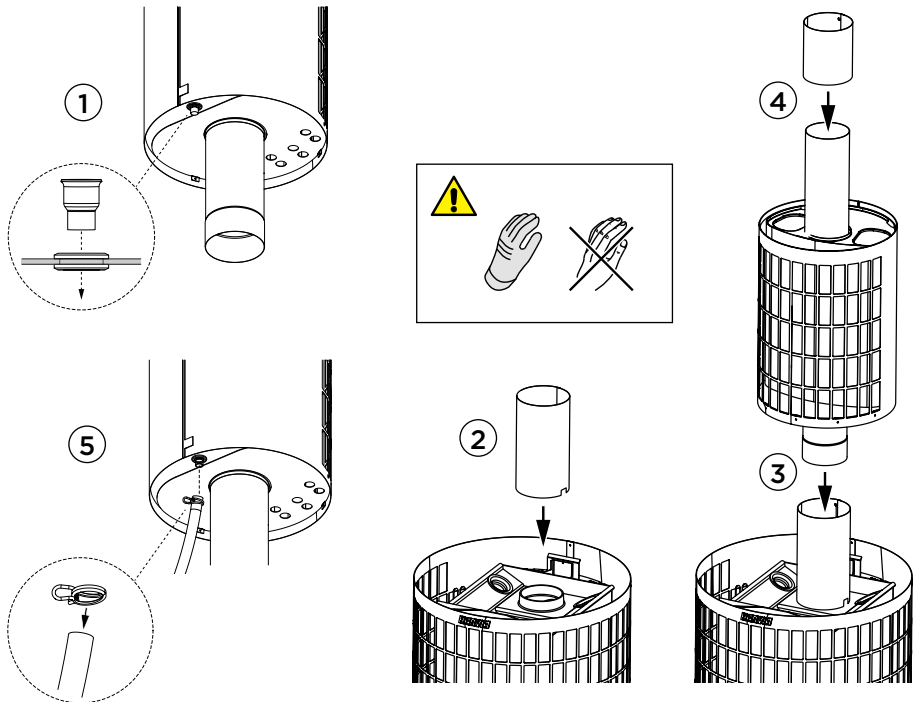


Figure 3. Installation of the water heater

4.2. Faucet



CAUTION! Think safe and proper mounting place for the faucet fixture – remember that water which comes from the faucet may be boiling hot. Do not let person who does not understand the danger use the faucet.

Faucet can be installed with three different methods:

A. To the wooden walls with a wall mounting clamp and a faucet clamp (Figure 4.)

1. First install the wall mounting clamp to the wall with screws.
2. Attach faucet (A), seal (B), clip (C), faucet extension (D) and faucet clamp (E) together, seal to the faucet side
3. Turn the clip to the wanted direction and tighten it.
4. Measure the hose to the right length and cut it.
5. Thread hose clamp around the hose and put hose to the clip. Tighten with hose clamp.
6. Attach the whole faucet fastener to the wall mounting clamp with screws. Lead the hose go to a hole which is at the wall mounting clamp.
7. Attach hot water warning mark to a visible place.

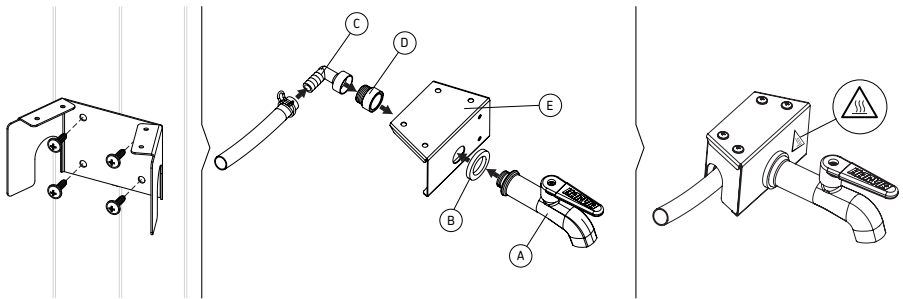


Figure 4.

B. Under the wooden part with a faucet fastener (Figure 5.)

1. Attach faucet (A), seal (B), clip (C), faucet extension (D) and faucet clamp (E) together, sealing to the faucet side.
2. Turn the clip to the wanted direction and tighten it.
3. Measure the hose to the right length and cut it.
4. Thread hose clamp around the hose and put hose to the clip. Tighten with hose clamp.
5. Attach the whole faucet fastener to the wanted place with screws.
6. Attach hot water warning mark to a visible place.

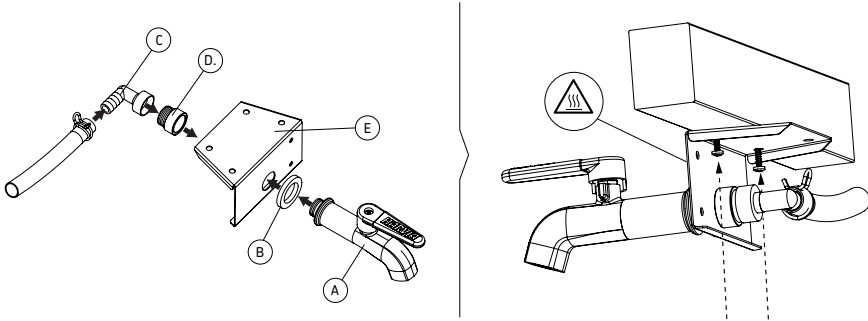


Figure 5.

C. Drilling hole to the interior (max 28 mm thick wood) and putting faucet trough it (Figure 6.)

1. Drill hole to the wanted place (Diameter 25 mm).
2. Push faucet trough the hole.
3. Attach faucet (A), seal (B), clip (C), faucet extension (D) and faucet clamp (E) together, sealing between the faucet and the faucet clamp.
4. Turn the clip to the wanted direction and tighten it.
5. Attach the faucet fixture with screws.
6. Measure the hose to the right length and cut it.
7. Thread hose clamp over the hose and put hose to the clip. Tighten with hose clamp.
8. Attach hot water warning mark to a visible place.

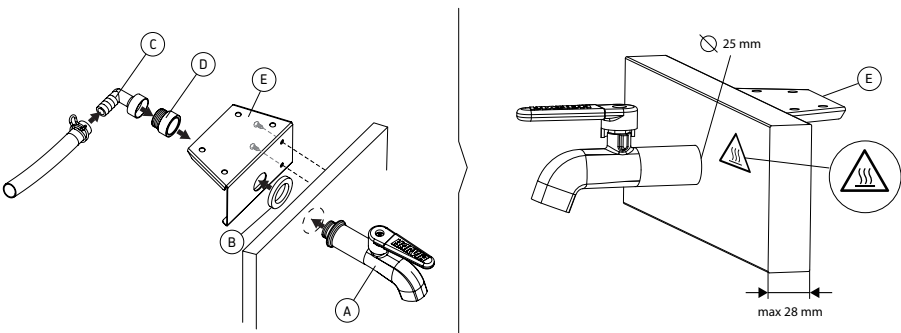


Figure 6.

4.3. Stones



CAUTION! Always wear protective gloves during installation and maintenance and when adding sauna stones.

- Pile sauna stones (about 19 kg) to the stone space of the waterheater. The stones should be 5-10 cm in a diameter.
- Suitable sauna stone materials are peridotite, olivine diabase, olivine and vulcanite.
- Only use cleavage surface and/or rounded stones for your sauna heater.
- Rinse any stone dust off the stones before placing them in the heater.
- When piling the stones, check that the cover pipe is well positioned.

4.4. Water


- Fill water heater with water. Best way is to use a hose or a watering can. Water capacity is 25 liters.
- Use salt-free household water in the heater.
- High iron concentration corrodes the heater material, while limy water turns shiny surfaces a dull grey.
- Good-quality lake water can also be used in water heaters. It will not damage the heater materials as long as the heater is cleaned thoroughly every now and then.
- Check that clamp joints don't leak. If they do, tighten them little more.


EN


Properties of water	Effects	Recommendation
Organic impurity	Colour, taste, precipitates	<12 mg/l
Iron content	Colour, smell, taste, precipitates	<0,2 mg/l
Manganese content (Mn)	Colour, smell, taste, precipitates	<0,10 mg/l
Water hardness: the main ingredients are calcium (Ca) and magnesium (Mg)	Precipitates	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Chloridic water	Corrosion	Cl: <100 mg/l
Chlorinated water	Health risk	Use prohibited
Sea water	Rapid corrosion	Use prohibited
Arsenic and radon concentrations	Health risk	Use prohibited

Table 3. Water quality requirements

5. USER INSTRUCTIONS

 **CAUTION!** Water heater that have been installed to a woodburning heater always heats water boiling hot (+100 C). Boiling water or steam causes burns, be especially careful when handling the water.

 **CAUTION!** Do not handle burning hot water when other people are near. Warm washing water is made by mixing small amounts of hot water to the cold water, until water is warm enough.

 **CAUTION!** Warn children about dangers of hot water, and do not let them handle it.

 **CAUTION!** Faucet and hose will heat up, handle them carefully.

Take the following into consideration when using water heater:

- Keep as much water as possible in the heater during heating and use. The welded joints of an empty heater may crack due to the heat of the stove and the walls of the heater may bend.
- To prevent boiling, remove some of the warm water from the heater and replace it with cool water.
- If water stands in the heater for a long time, it may turn slimy. Clean the heater with water and a soft cloth. Remove lime stains from the heater using a 10% citric acid solution and rinse. Do not use strong detergents!
- If, for some reason, rust spots appear on the heater, remove them with 400 grit or rougher water sandpaper. Clean the heater carefully after sanding. Do not use steel wool to remove rust spots!
- To make sure chimney works properly, it must be swept regularly.
- Stones in the water heater stone space do not heat up as hot as stones in the heater. Throw water on them and you can enjoy a softer sauna experience.
- Prevent water from freezing in the water heater. When water freezes, it also expands, which may damage both the heater and the faucet. Empty the heater through the faucet and leave the faucet open. You can also remove any small amounts of water remaining in the bottom of the heater using, for example, absorbent fabric.

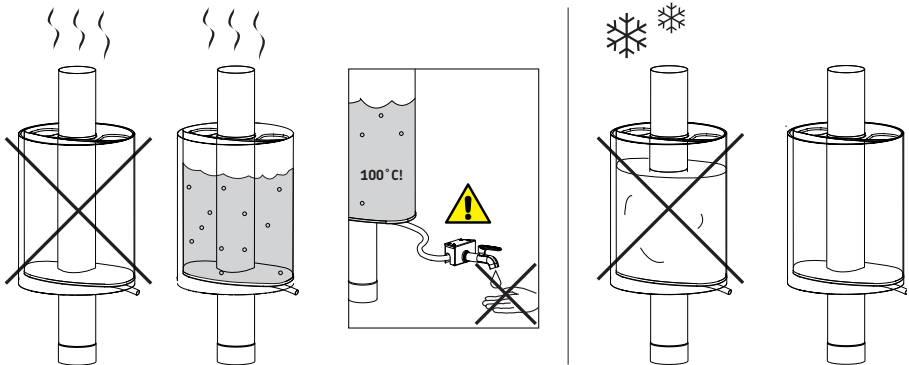


Figure 7.

6. SPARE PARTS

spareparts.harvia.com



7. WARRANTY TERMS

www.harvia.com



EN



Cilindro

Warmwasserbehälter

HARVIA

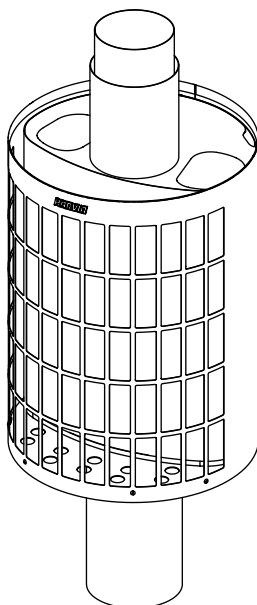
Sauna & Spa

Installations- und Betriebsanleitung

Let's sauna.

Artikelnummer:
WP250PC

DE



Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer guten Wahl!

Sie werden den Warmwasserbehälter lange Zeit nutzen können, wenn Sie diese Betriebs- und Wartungsanleitung beachten. Bitte lesen Sie die Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Warmwasserbehälters aufmerksam durch.

Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie später zu konsultieren. Installations- und Betriebsanleitungen finden Sie auch auf unserer Website unter www.harvia.com.

INHALT

1. WARNUNGEN UND HINWEISE	15
2. LIEFERUMFANG	16
3. TECHNISCHE INFORMATIONEN	17
4. INSTALLATIONSANLEITUNG	18
4.1. Wasserbehälter	18
4.2. Wasserhahn	19
4.3. Saunaofensteine	21
4.4. Wasser	21
5. BEDIENUNGSANLEITUNG	22
6. ERSATZTEILE	23
7. GARANTIEBEDINGUNGEN	23

DE

1. WARNUNGEN UND HINWEISE



Bevor Sie den Saunaofen benutzen, lesen Sie bitte die Warnhinweise und Anweisungen sorgfältig durch.



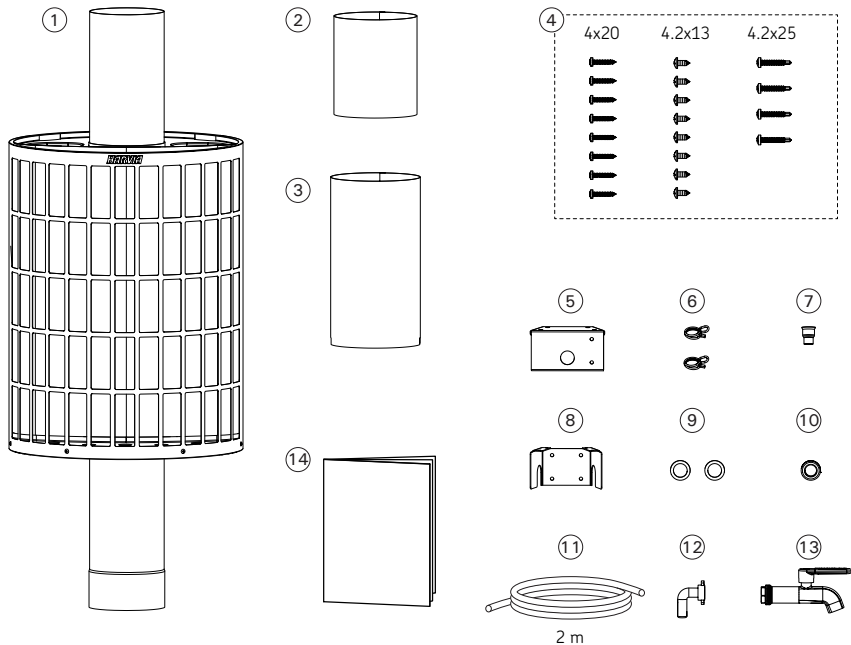
WARNUNG! Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



VORSICHT! Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu leichten oder schweren Verletzungen führen.

- **VORSICHT!** Warmwasserbehälter, die an einem Holzbeheizten Ofen installiert sind, erzeugen immer kochend heißes Wasser (+100 °C). Kochend heißes Wasser und Dampf, die auf die Haut gelangen, verursachen Verbrennungen. Seien Sie deshalb beim Umgang mit dem Wasser besonders vorsichtig.
- **VORSICHT!** Hantieren Sie nicht mit kochend heißem Wasser, wenn sich andere Personen in der Nähe befinden. Warmes Waschwasser erhalten Sie, indem Sie kaltem Wasser geringe Mengen von heißem Wasser zugeben, bis das Wasser warm genug ist.
- **VORSICHT!** Warnen Sie Kinder vor den Gefahren von heißem Wasser und lassen Sie sie nicht damit hantieren.
- **VORSICHT!** Der Wasserhahn und der Schlauch werden erhitzt – handhaben Sie sie vorsichtig.
- **VORSICHT!** Tragen Sie bei der Installation und Wartung sowie beim Nachlegen von Saunaofensteinen stets Schutzhandschuhe.
- Der Warmwasserbehälter sollte möglichst viel Wasser enthalten, während Sie ihn aufheizen und verwenden. In den Schweißverbindungen eines leeren Warmwasserbehälters können aufgrund der Hitze des Ofens Risse entstehen, und die Wände des Warmwasserbehälters können sich verbiegen.
- Für die ordnungsgemäße Funktion des Kamins muss er regelmäßig gefegt werden.
- Verhindern Sie, dass Wasser im Warmwasserbehälter gefriert. Gefrierendes Wasser dehnt sich aus, und dies kann den Warmwasserbehälter und den Wasserhahn beschädigen. Leeren Sie den Warmwasserbehälter durch den Wasserhahn und lassen Sie diesen geöffnet. Sie können kleine Wassermengen, die am Boden des Warmwasserbehälters verblieben sind, entfernen, z. B. mit einem saugfähigen Lappen.

2. LIEFERUMFANG

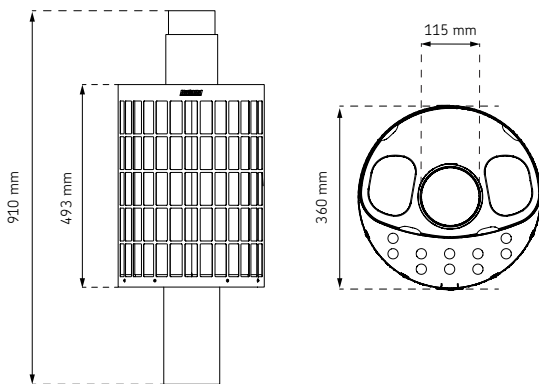


DE

1. Warmwasserbehälter	8. Wandhalterung
2. Hitzeschutz	9. Dichtungen
3. Mantelrohr	10. Gummidichtung
4. Befestigungsschrauben	11. Wasserschlauch (2m)
5. Wasserhahnhalterung	12. Clip
6. Schlauchschelle	13. Wasserhahn
7. Kontraktionsrohr	14. Installations- und Betriebsanleitung

3. TECHNISCHE INFORMATIONEN

		WP250PC
Produktinformation	Farbe	Stahl
Maße	Breite (mm)	360
	Tiefe (mm)	360
	Höhe (mm)	910
	Gewicht (kg)	9
Steine	Steinmenge (max. kg)	19
	Steingröße (cm)	Ø 5-10
Anschlussrohr	Durchmesser der Anschlussöffnung (mm)	115
	Minimal zulässiger Innendurchmesser des Rauchrohrs (mm)	110



DE

Abbildung 1. Maße

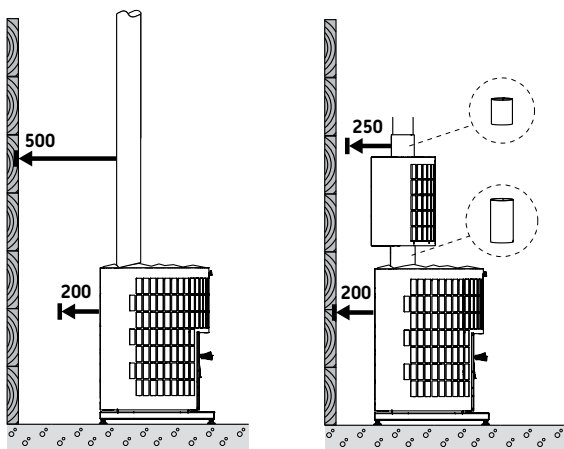


Abbildung 2. Sicherheitsabstände

4. INSTALLATIONSANLEITUNG

4.1. Wasserbehälter

1. Vor dem Aufstellen des Warmwasserbehälters führen Sie das Kontraktionsrohr und die Gummidichtung ein.
2. Installieren Sie das Mantelrohr H=25 über dem Rauchabzug des Warmwasserbehälters.
3. Heben Sie den Warmwasserbehälter auf den Ofen. Positionieren Sie den Warmwasserbehälter so, dass die Einfüllöffnungen nach oben zeigen und der durch den Warmwasserbehälter verlaufende Rauchabzug fest auf den Rauchabzugstrichter auf dem Ofen passt. Überprüfen Sie, ob die Installation fest ist. Stützen Sie den Warmwasserbehälter, während Sie die anderen Teile des Rauchabzugs und Rohrs installieren. Drehen Sie den Warmwasserbehälter, sodass die Steinkammer in die gewünschte Richtung zeigt.
4. Setzen Sie den Hitzeschutz H=15 über dem Warmwasserbehälter und um das Anschlussrohr ein. Wenn Sie einen Schutzmantel oder einen anderen Schutz verwenden, der umgebende brennbare Materialien nicht vor der Wärmestrahlung des Warmwasserbehälters und Anschlussrohrs schützt, verwenden Sie den mitgelieferten Hitzeschutz.
5. Ziehen Sie die Schlauchschelle auf den Schlauch und befestigen Sie den Schlauch am Clip. Befestigen Sie den Schlauch mit der Schlauchschelle.

DE

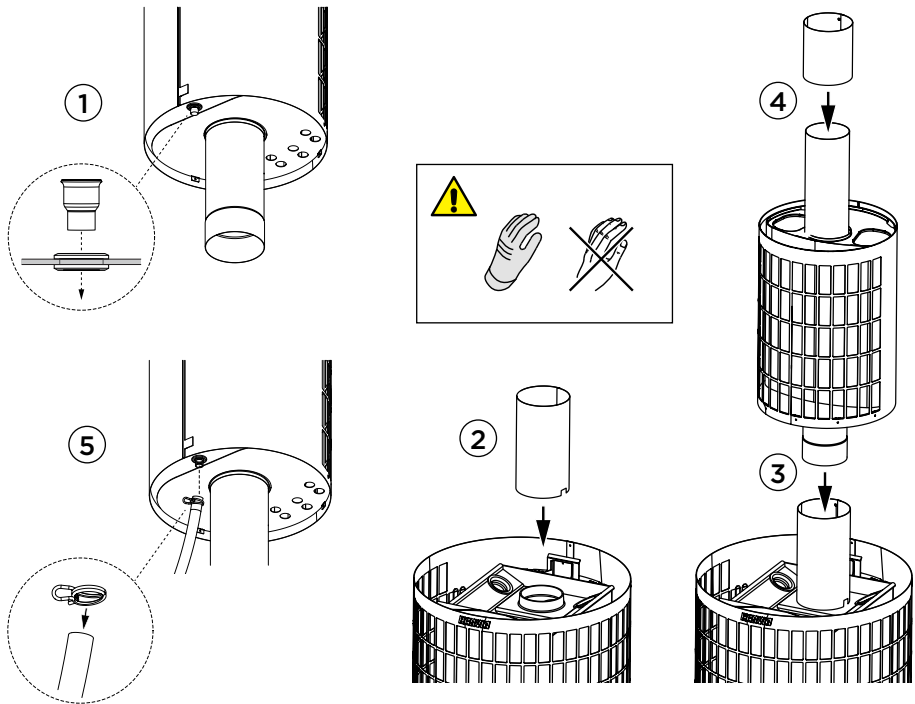


Abbildung 3.

4.2. Wasserhahn



VORSICHT! Suchen Sie eine sichere und korrekte Position für den Wasserhahn – beachten Sie, dass das aus dem Hahn kommende Wasser kochend heiß sein kann. Lassen Sie den Wasserhahn nicht von Personen verwenden, die sich der Gefahr nicht bewusst sind.

Es gibt drei Methoden zum Installieren des Wasserhahns:

A. An der Holzwand mit der Wandhalterung und einer Wasserhahnhalterung (Abbildung 4.)

1. Montieren Sie zunächst die Wandhalterung mit Schrauben an der Wand.
2. Setzen Sie den Wasserhahn (A), die Dichtung (B), den Clip (C), Wasserhahnverlängerung (D) und die Wasserhahnhalterung (E) zusammen, mit der Dichtung auf der Seite des Wasserhahns.
3. Drehen Sie den Clip in die gewünschte Richtung und ziehen Sie ihn fest.
4. Messen Sie die richtige Länge des Schlauchs und schneiden Sie ihn auf diese Länge.
5. Ziehen Sie die Schlauchschelle auf den Schlauch und befestigen Sie den Schlauch am Clip. Befestigen Sie den Schlauch mit der Schlauchschelle.
6. Montieren Sie das gesamte Wasserhahn-Befestigungselement an der Wandhalterung. Führen Sie den Schlauch durch eine Öffnung in der Wandhalterung.
7. Befestigen Sie den Heißwasser-Warnaufkleber an einer gut sichtbaren Stelle.

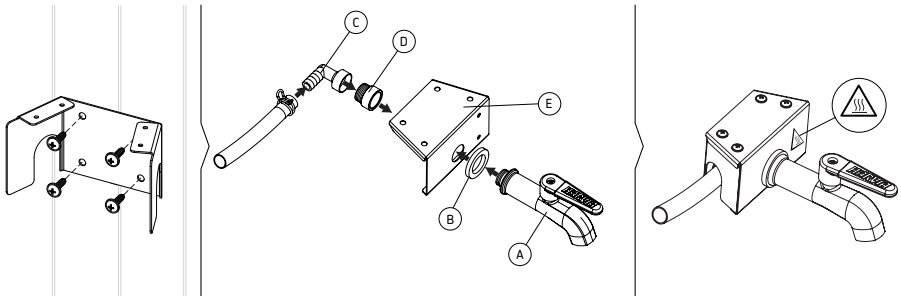


Abbildung 4.

B. Unter dem Holzteil mit Wasserhahn-Befestigungselement (Abbildung 5.)

1. Setzen Sie den Wasserhahn (A), die Dichtung (B), den Clip (C), Wasserhahnverlängerung (D) und die Wasserhahnhalterung (E) zusammen, mit der Dichtung auf der Seite des Wasserhahns.
2. Drehen Sie den Clip in die gewünschte Richtung und ziehen Sie ihn fest.
3. Messen Sie die richtige Länge des Schlauchs und schneiden Sie ihn auf diese Länge.
4. Ziehen Sie die Schlauchschelle auf den Schlauch und befestigen Sie den Schlauch am Clip. Befestigen Sie den Schlauch mit der Schlauchschelle.
5. Montieren Sie das gesamte Wasserhahn-Befestigungselement an der gewünschten Stelle.
6. Befestigen Sie den Heißwasser-Warnaufkleber an einer gut sichtbaren Stelle

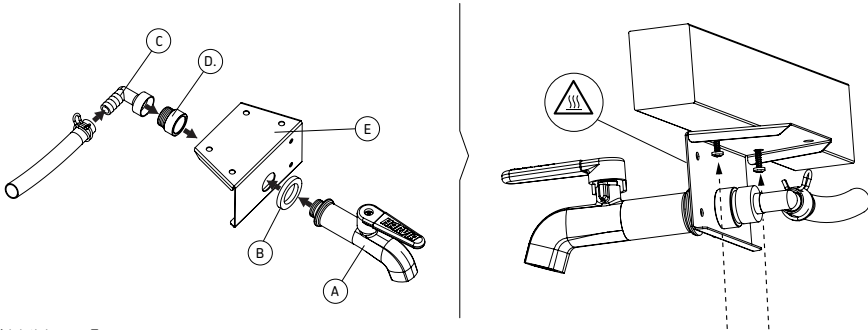


Abbildung 5.

C. Bohren einer Öffnung nach innen (Holz mit einer Stärke von max. 28 mm) und Einführen des Wasserhahns durch die Öffnung (Abbildung 6.)

1. Bohren Sie die Öffnung an der gewünschten Position (Durchmesser 25 mm).
2. Drücken Sie den Wasserhahn durch die Öffnung.
3. Setzen Sie den Wasserhahn (A), die Dichtung (B), den Clip (C), Wasserhahnverlängerung (D) und die Wasserhahnhalterung (E) zusammen, mit der Dichtung zwischen Wasserhahn und Wasserhahnhalterung.
4. Drehen Sie den Clip in die gewünschte Richtung und ziehen Sie ihn fest.
5. Befestigen Sie die Wasserhahnbefestigung mit Schrauben.
6. Messen Sie die richtige Länge des Schlauchs und schneiden Sie ihn auf diese Länge.
7. Ziehen Sie die Schlauchschelle auf den Schlauch und befestigen Sie den Schlauch am Clip. Befestigen Sie den Schlauch mit der Schlauchschelle.
8. Befestigen Sie den Heißwasser-Warnaufkleber an einer gut sichtbaren Stelle.

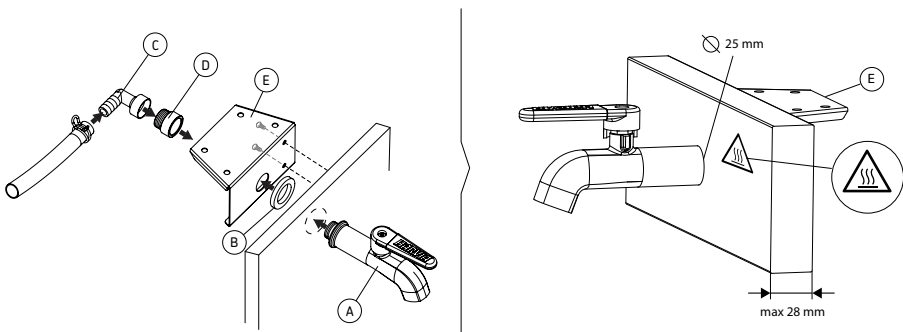


Abbildung 6.

4.3. Saunaofensteine



VORSICHT! Tragen Sie bei der Installation und Wartung sowie beim Nachlegen von Saunaofensteinen stets Schutzhandschuhe.

- Schichten Sie Saunaofensteine (ca. 19 kg) in der Steinkammer auf. Die Steine sollten einen Durchmesser von 5-10 cm haben.
- Geeignete Materialien für Saunaofensteine sind Peridotit, Olivindiabas, Olivin und Vulkanit.
- Verwenden Sie für Ihren Saunaofen nur spaltbare und/oder abgerundete Steine.
- Die Steine sollten vor dem Aufschichten von Steinstaub befreit werden.
- Überprüfen Sie beim Schichten der Steine, ob das schwarze Mantelrohr gut positioniert ist.

4.4. Wasser

- Füllen Sie den Warmwasserbehälter mit Wasser. Es empfiehlt sich, einen Schlauch oder eine Gießkanne zu verwenden. Die Wasserfüllmenge beträgt 25 Liter.
- Verwenden Sie im Warmwasserbehälter salzfreies Haushaltswasser.
- Ein hoher Eisengehalt führt zur Korrosion des Warmwasserbehälter-Materials, und Wasser mit hohem Kalkgehalt führt dazu, dass glänzende Oberflächen stumpf werden.
- In Warmwasserbehältern kann auch Seewasser von guter Qualität verwendet werden. Das Material des Warmwasserbehälters wird dadurch nicht beschädigt, solange er ab und zu gründlich gereinigt wird.
- Überprüfen Sie die Halterungsverbindungen auf Dichtigkeit. Wenn sie nicht dicht sind, ziehen Sie sie ein wenig stärker fest.

DE

Eigenschaften von Wasser	Auswirkungen	Empfehlung
Organische Verunreinigung	Farbe, Geschmack, Ausfällungen	<12 mg/l
Eisengehalt	Farbe, Geruch, Geschmack, Ausfällungen	<0,2 mg/l
Mangengehalt (Mn)	Farbe, Geruch, Geschmack, Ausfällungen	<0,10 mg/l
Wasserhärte: Die wichtigsten Bestandteile sind Kalzium (Ca) und Magnesium (Mg)	Ausfällungen	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Chloridhaltiges Wasser	Korrosion	Cl: <100 mg/l
Gechlortes Wasser	Gesundheitsrisiko	Verwendung verboten
Meerwasser	Schnelle Korrosion	Verwendung verboten
Arsen- und Radonkonzentrationen	Gesundheitsrisiko	Verwendung verboten

Tabelle 3. Eigenschaften von Wasser

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

! Warmwasserbehälter, die an einem Holzbeheizten Ofen installiert sind, erzeugen immer kochend heißes Wasser (+100 °C). Kochend heißes Wasser und Dampf, die auf die Haut gelangen, verursachen Verbrennungen. Seien Sie deshalb beim Umgang mit dem Wasser besonders vorsichtig.

! Hantieren Sie nicht mit kochend heißem Wasser, wenn sich andere Personen in der Nähe befinden. Warmes Waschwasser erhalten Sie, indem Sie kaltem Wasser geringe Mengen von heißem Wasser zugeben, bis das Wasser warm genug ist.

! Warnen Sie Kinder vor den Gefahren von heißem Wasser und lassen Sie sie nicht damit hantieren.

! Der Wasserhahn und der Schlauch werden erhitzt – handhaben Sie sie vorsichtig.

Beachten Sie bei der Verwendung von Warmwasserbehältern Folgendes:

- Der Warmwasserbehälter sollte möglichst viel Wasser enthalten, während Sie ihn aufheizen und verwenden.
- In den Schweißverbindungen eines leeren Warmwasserbehälters können aufgrund der Hitze des Ofens Risse entstehen, und die Wände des Warmwasserbehälters können sich verbiegen.
- Um das Kochen des Wassers zu verhindern, entfernen Sie etwas warmes Wasser aus dem Warmwasserbehälter und ersetzen Sie es durch kaltes Wasser.
- Wasser, das für lange Zeit im Warmwasserbehälter verbleibt, kann verschlammern. Reinigen Sie den Warmwasserbehälter mit Wasser und einem weichen Tuch. Entfernen Sie Kalkablagerungen am Warmwasserbehälter mit 10% Zitronensäure und spülen Sie nach. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel!
- Wenn sich aus irgendeinem Grund Rostflecken am Warmwasserbehälter gebildet haben, entfernen Sie sie mit Nassschleifpapier mit 400er Körnung oder gröber. Reinigen Sie den Warmwasserbehälter nach dem Schleifen sorgfältig. Verwenden Sie keine Stahlwolle, um Rostflecken zu entfernen!
- Für die ordnungsgemäße Funktion des Kamins muss er regelmäßig gefegt werden.
- Steine in der Steinkammer des Warmwasserbehälters werden nicht so heiß wie Steine im Ofen. Wenn Sie Wasser auf die Steine werden, können Sie eine sanftere Hitze genießen.
- Verhindern Sie, dass Wasser im Warmwasserbehälter gefriert. Gefrierendes Wasser dehnt sich aus, und dies kann den Warmwasserbehälter und den Wasserhahn beschädigen. Leeren Sie den Warmwasserbehälter durch den Wasserhahn und lassen Sie diesen geöffnet. Sie können kleine Wassermengen, die am Boden des Warmwasserbehälters verblieben sind, entfernen, z. B. mit einem saugfähigen Lappen.

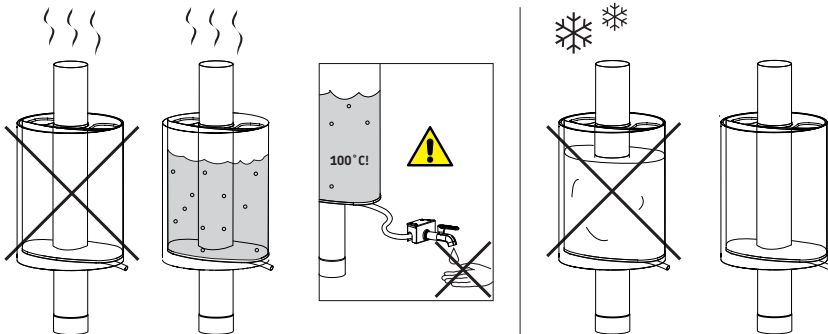


Abbildung 7.

6. ERSATZTEILE

spareparts.harvia.com



7. GARANTIEBEDINGUNGEN

www.harvia.com



DE



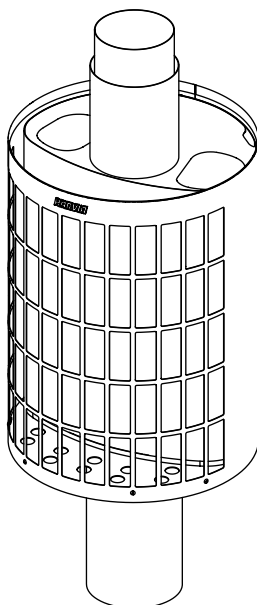
Cilindro Chauffe-eau

HARVIA

Sauna & Spa

Instructions d'installation et d'utilisation **Let's sauna.**

Référence :
WP250PC



FR



Nous vous félicitons pour ce bon choix !

Si vous l'utilisez et l'entretenez comme indiqué dans ce manuel, ce chauffe-eau va pouvoir vous servir pendant longtemps. Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le chauffe-eau.

Conservez les présentes instructions pour une prochaine utilisation. Les instructions d'installation et d'utilisation sont également disponibles sur notre site, à l'adresse www.harvia.com.

Table des matières

1. AVERTISSEMENTS ET REMARQUES	27
2. CONTENU DE LA LIVRAISON	28
3. DONNÉES TECHNIQUES.....	29
4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION	30
4.1. Chauffe-eau	30
4.2. Robinet	31
4.3. Pierres	33
4.4. Eau	33
5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	34
6. PIÈCES DÉTACHÉES.....	35
7. CONDITIONS DE GARANTIE	35

1. AVERTISSEMENTS ET REMARQUES



Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les différents avertissements et instructions.



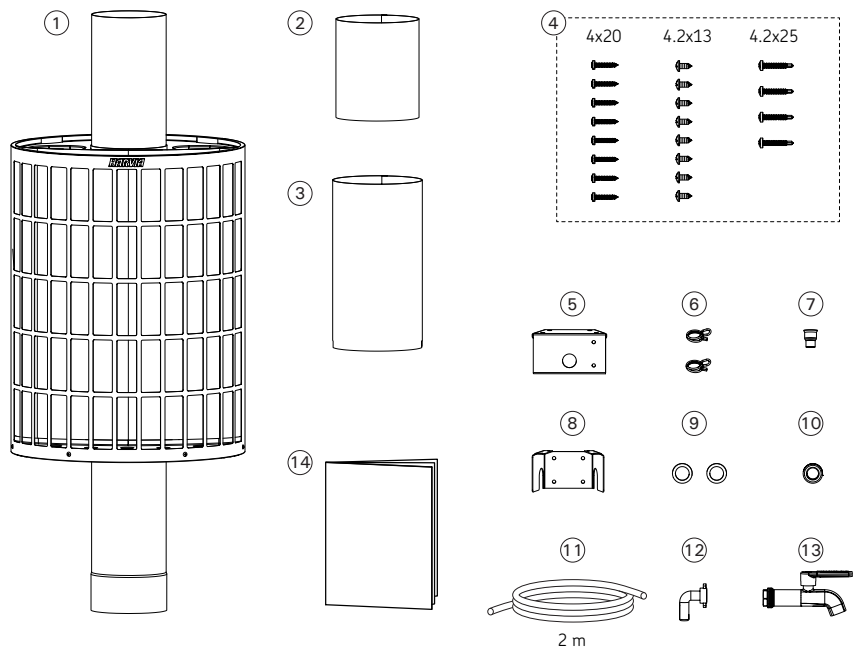
AVERTISSEMENT ! Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION ! Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères à graves.

- **ATTENTION !** Les chauffe-eau qui ont été installés sur un poêle à bois chauffent toujours l'eau à ébullition (+100 °C). L'eau bouillante ou la vapeur entraînent des brûlures ; soyez donc particulièrement prudent lorsque vous manipulez l'eau.
- **ATTENTION !** Ne manipulez pas d'eau brûlante si d'autres personnes se trouvent à proximité. On obtient de l'eau de lavage chaude en mélangeant de petites quantités d'eau chaude à de l'eau froide, jusqu'à ce que l'eau soit suffisamment chaude.
- **ATTENTION !** Avertissez les enfants des dangers de l'eau chaude et ne les laissez pas la manipuler.
- **ATTENTION !** Le robinet et le tuyau vont chauffer, manipulez-les avec précaution.
- **ATTENTION !** Veillez à toujours porter des gants de protection lors de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau, ainsi que lors de l'ajout de pierres.
- Gardez autant d'eau que possible dans le chauffe-eau pendant le chauffage et l'utilisation. Les joints soudés d'un chauffe-eau vide peuvent se fissurer sous l'effet de la chaleur du poêle et les parois du chauffe-eau peuvent se déformer.
- Pour assurer le bon fonctionnement de la cheminée, il convient de la ramoner régulièrement.
- Empêchez l'eau de geler dans le chauffe-eau. Lorsque l'eau gèle, elle se dilate également, ce qui peut endommager à la fois le chauffe-eau et le robinet. Videz le chauffe-eau par le robinet et laissez le robinet ouvert. Vous pouvez également enlever les petites quantités d'eau restées dans le fond du chauffe-eau en utilisant un tissu absorbant par exemple.

2. CONTENU DE LA LIVRAISON

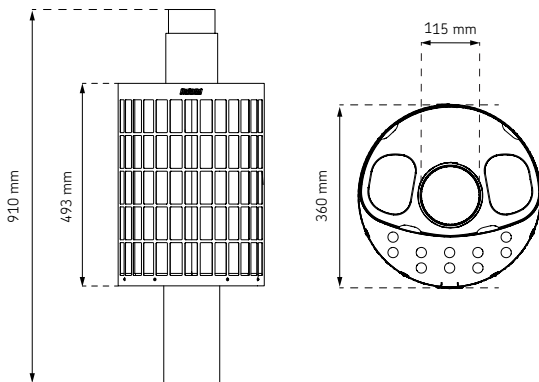


FR

1. Chauffe-eau	8. Fixation murale
2. Protection contre le rayonnement	9. Joints
3. Habillage de conduit	10. Œillet en caoutchouc
4. Vis de fixation	11. Flexible d'eau (2 m)
5. Bride pour robinet	12. Clip
6. Colliers de serrage	13. Robinet
7. Tube rétractable	14. Instructions d'installation et d'utilisation

3. DONNÉES TECHNIQUES

		WP250PC
Informations produit	Coloris	Acier
Dimensions	Largeur (mm)	360
	Profondeur (mm)	360
	Hauteur (mm)	910
	Poids (kg)	9
Pierres	Nombre de pierres (kg max.)	19
	Taille des pierres (cm)	Ø 5-10
Raccordement du conduit de fumée	Diamètre du trou de raccordement (mm)	115
	Diamètre interne minimum autorisé du conduit de fumée (mm)	110



FR

Figure 1. Dimensions

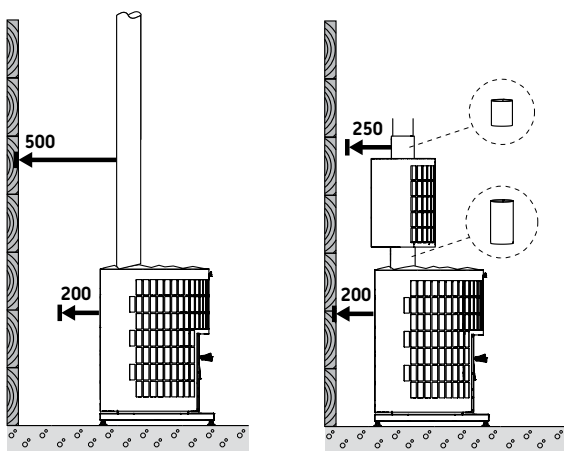


Figure 2. Distances de sécurité

4. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

4.1. Chauffe-eau

1. Avant de placer le chauffe-eau, insérez le tube rétractable et l'œillet en caoutchouc.
2. Installez l'habillage de conduit (H=25) sur la sortie de fumée.
3. Mettez le chauffe-eau au-dessus du poêle. Placez le chauffe-eau de façon à orienter les orifices de remplissage vers le haut et à pouvoir insérer parfaitement la sortie des fumées traversant le chauffe-eau dans le cône de sortie de fumée situé sur le dessus du poêle. Vérifiez que l'installation est bien fixée. Soutenez le chauffe-eau pendant l'installation des autres parties de la sortie de fumée et du conduit. Tournez le chauffe-eau de façon à pouvoir orienter le compartiment à pierres dans la direction souhaitée.
4. Insérez le système de protection contre le rayonnement (H=15) au-dessus du chauffe-eau et autour de la conduite de raccordement. En cas d'utilisation d'une gaine de protection ou de toute autre protection qui ne protège pas les matériaux combustibles environnants du rayonnement thermique du chauffe-eau et de la conduite de raccordement, il convient d'utiliser le système de protection contre le rayonnement fourni.
5. Passez le collier de serrage autour du tuyau et placez le tuyau sur le clip. Serrez avec un collier de serrage.

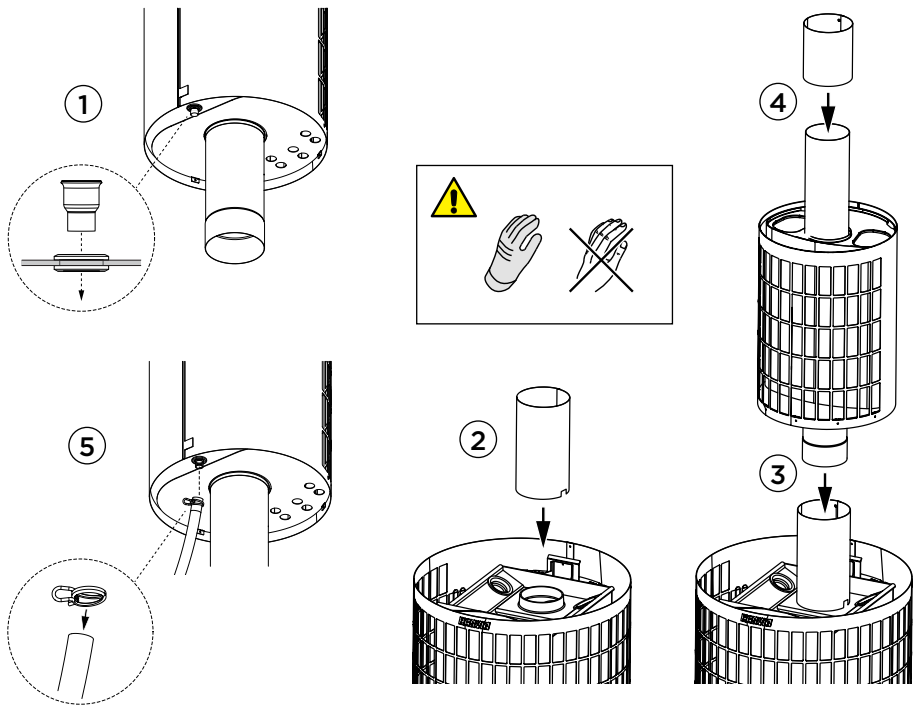


Figure 3. Installation du chauffe-eau

4.2. Robinet



ATTENTION ! Pensez à un emplacement adéquat, sûr pour le robinet. N'oubliez pas que l'eau qui sort du robinet peut être brûlante. Ne laissez pas une personne inconsciente du danger utiliser le robinet.

Le robinet peut être installé de trois façons différentes :

A. Sur les murs en bois avec une fixation murale et une bride pour robinet (Figure 4.)

1. Installez tout d'abord la fixation murale à l'aide de vis.
2. Fixez le robinet (A), le joint (B), le clip (C), la rallonge robinet (D) et la bride pour robinet (E) ensemble, le joint doit se trouver du côté du robinet.
3. Tournez le clip dans le sens souhaité et serrez-le.
4. Mesurez le tuyau à la bonne longueur et coupez-le.
5. Passez le collier de serrage autour du tuyau et placez le tuyau sur le clip. Serrez avec un collier de serrage.
6. À l'aide de vis, fixez l'ensemble des éléments de fixation du robinet à la fixation murale. Dirigez le tuyau vers un orifice qui se trouve au niveau de la fixation murale.
7. Apposez l'étiquette d'avertissement concernant l'eau chaude à un endroit bien visible.

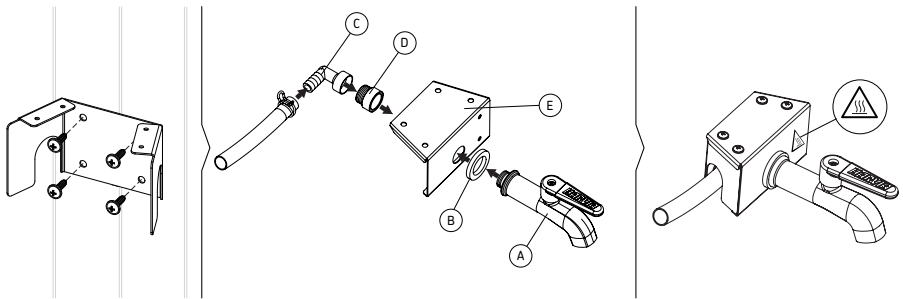
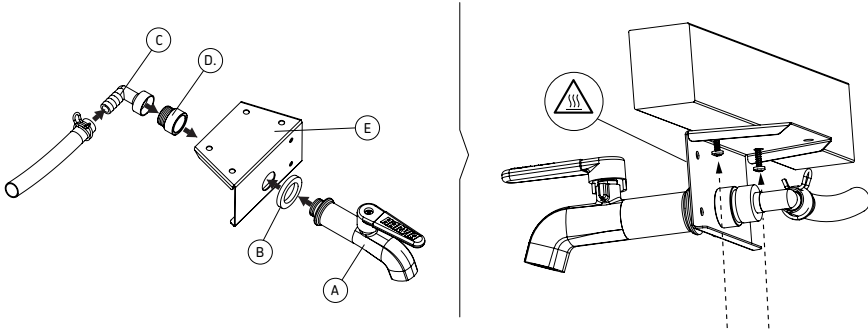


Figure 4.

B. Sous la partie en bois avec les éléments de fixation du robinet (Figure 5.)

1. Fixez le robinet (A), le joint (B), le clip (C), la rallonge robinet (D) et la bride pour robinet (E) ensemble, en assurant l'étanchéité du côté du robinet.
2. Tournez le clip dans le sens souhaité et serrez-le.
3. Mesurez le tuyau à la bonne longueur et coupez-le.
4. Passez le collier de serrage autour du tuyau et placez le tuyau sur le clip. Serrez avec un collier de serrage.
5. À l'aide de vis, fixez l'ensemble des éléments de fixation du robinet à l'endroit souhaité.
6. Apposez l'étiquette d'avertissement concernant l'eau chaude à un endroit bien visible.



FR

Figure 5.

C. Perçage d'un orifice à l'intérieur (bois d'une épaisseur de 28 mm maximum) et pose d'un robinet dans cet orifice (Figure 6.)

1. Percez un orifice à l'endroit voulu (diamètre 25 mm).
2. Poussez le robinet dans l'orifice.
3. Fixez le robinet (A), le joint (B), le clip (C), la rallonge robinet (D) et la bride pour robinet (E) ensemble, en assurant l'étanchéité entre le robinet et la bride pour robinet.
4. Tournez le clip dans le sens souhaité et serrez-le.
5. Fixez le robinet à l'aide de vis.
6. Mesurez le tuyau à la bonne longueur et coupez-le.
7. Passez le collier de serrage au-dessus du tuyau et placez le tuyau sur le clip. Serrez avec un collier de serrage.
8. Apposez l'étiquette d'avertissement concernant l'eau chaude à un endroit bien visible.

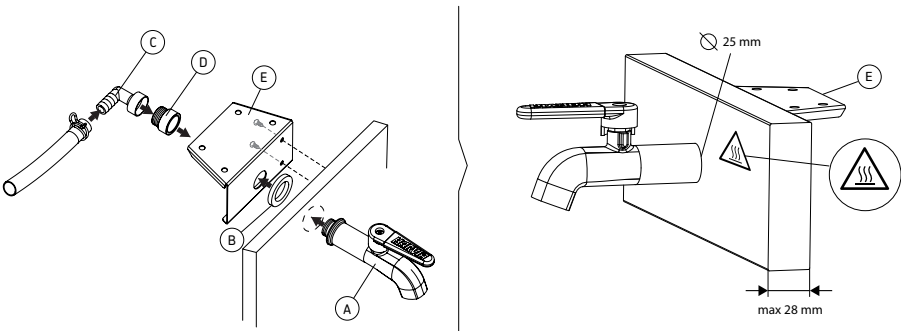


Figure 6.

4.3. Pierres



ATTENTION ! Veuillez à toujours porter des gants de protection lors de l'installation et de l'entretien du chauffe-eau, ainsi que lors de l'ajout de pierres.

- Empilez les pierres (environ 19 kg) dans le compartiment à pierres du chauffe-eau. Les pierres doivent avoir un diamètre de 5 à 10 cm.
- Les pierres de poêle appropriées sont en péridotite, en dolérite à olivine, en olivine et en vulcanite.
- Utilisez uniquement la surface de clivage et/ou des pierres arrondies pour votre poêle.
- Les pierres doivent être rincées de toute poussière avant d'être placées sur le poêle.
- Vérifiez, en empilant les pierres, que l'habillage de conduit est bien positionné.

4.4. Eau

- Remplissez le chauffe-eau d'eau. Pour ce faire, le meilleur moyen consiste à utiliser un flexible ou un arrosoir. La capacité en eau est de 25 litres.
- Pour le chauffe-eau, utilisez de l'eau courante non salée.
- Une forte concentration en fer corrode le matériau du chauffe-eau, tandis que l'eau calcaire rend les surfaces brillantes ternes (teinte grisâtre).
- Une eau de lac de bonne qualité peut également être utilisée dans les chauffe-eau. Elle n'endommagera pas les matériaux du chauffe-eau, à condition de le nettoyer soigneusement de temps à autre.
- Vérifiez que les joints de serrage ne fuient pas. Si c'est le cas, serrez-les un peu plus.

FR

Propriétés de l'eau	Effets	Recommandation
Impureté organique	Couleur, goût, précipités	<12 mg/l
Teneur en fer	Couleur, odeur, goût, précipités	<0,2 mg/l
Teneur en manganèse (Mn)	Couleur, odeur, goût, précipités	<0,10 mg/l
Dureté de l'eau : les principaux composants sont le calcium (Ca) et le magnésium (Mg).	Précipités	Ca : <100 mg/l Mg : <100 mg/l
Eau chlorique	Corrosion	Cl : <100 mg/l
Eau chlorée	Risque pour la santé	Utilisation interdite
Eau de mer	Corrosion rapide	Utilisation interdite
Concentrations d'arsenic et de radon	Risque pour la santé	Utilisation interdite

Tableau 3. Qualité de l'eau nécessaire

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

⚠ ATTENTION ! Les chauffe-eau qui ont été installés sur un poêle à bois chauffent toujours l'eau à ébullition (+100 °C). L'eau bouillante ou la vapeur entraînent des brûlures ; soyez donc particulièrement prudent lorsque vous manipulez l'eau.

⚠ ATTENTION ! Ne manipulez pas d'eau brûlante si d'autres personnes se trouvent à proximité. On obtient de l'eau de lavage chaude en mélangeant de petites quantités d'eau chaude à de l'eau froide, jusqu'à ce que l'eau soit suffisamment chaude.

⚠ ATTENTION ! Avertissez les enfants des dangers de l'eau chaude et ne les laissez pas la manipuler.

⚠ ATTENTION ! Le robinet et le tuyau vont chauffer, manipulez-les avec précaution.

Tenez compte des éléments suivants lors de l'utilisation d'un chauffe-eau :

- Gardez autant d'eau que possible dans le chauffe-eau pendant le chauffage et l'utilisation. Les joints soudés d'un chauffe-eau vide peuvent se fissurer sous l'effet de la chaleur du poêle et les parois du chauffe-eau peuvent se déformer.
- Pour éviter l'ébullition, retirez une partie de l'eau chaude du chauffe-eau et remplacez-la par de l'eau froide.
- Si l'eau reste longtemps dans le chauffe-eau, elle peut devenir visqueuse. Nettoyez le chauffe-eau avec de l'eau et un chiffon doux. Éliminez les taches de calcaire du chauffe-eau à l'aide d'une solution d'acide citrique à 10 %, puis rincez. N'utilisez pas de détergent trop puissant !
- Si jamais des tâches de rouille venaient à apparaître sur le chauffe-eau, retirez-les avec du papier de verre à eau de grain 400 ou plus. Nettoyez le chauffe-eau soigneusement après le ponçage. N'utilisez pas de paille de fer pour retirer les tâches de rouille !
- Pour assurer le bon fonctionnement de la cheminée, il convient de la ramoner régulièrement.
- Les pierres situées dans le compartiment à pierres du chauffe-eau ne chauffent pas autant que les pierres situées dans le poêle. En y jetant de l'eau, vous pourrez profiter d'une expérience de sauna plus agréable.
- Empêchez l'eau de geler dans le chauffe-eau. Lorsque l'eau gèle, elle se dilate également, ce qui peut endommager à la fois le chauffe-eau et le robinet. Videz le chauffe-eau par le robinet et laissez le robinet ouvert. Vous pouvez également enlever les petites quantités d'eau restées dans le fond du chauffe-eau en utilisant un tissu absorbant par exemple.

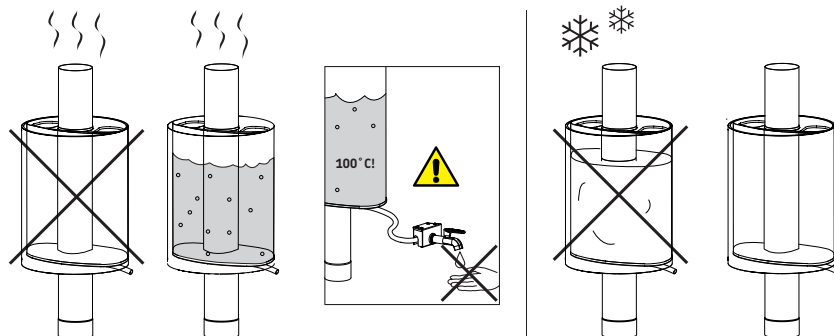


Figure 7.

6. PIÈCES DÉTACHÉES

spareparts.harvia.com



7. CONDITIONS DE GARANTIE

www.harvia.com



FR



Cilindro vedenlämmitin

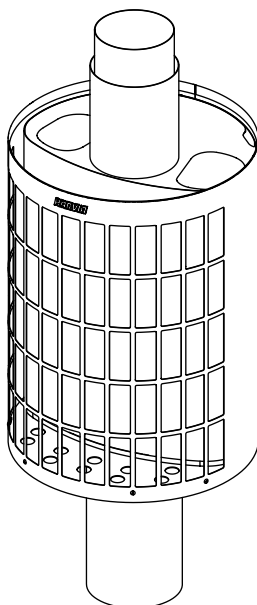
HARVIA

Sauna & Spa

Asennus- ja käyttöohje

Let's sauna.

Tuotenumero:
WP250PC



FI



Parhaat onnitelut hyvästä vedenlämmittinvalinnasta!

Lämmitin toimii parhaiten ja palvelee teitä pitkään, kun sitä käytetään ja huolletaan tässä ohjeessa esitettyllä tavalla.

Lue ohje ennen kuin asennat tai käytät vedenlämmittintä. Säilytä ohje myöhempää tarvetta varten. Asennus- ja käyttöohjeet löydät myös osoitteesta www.harvia.com

SISÄLLYSLUETTELO

1. VAROITUKSET JA HUOMIOT	39
2. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ	40
3. TEKNISET TIEDOT	41
4. ASENNUSOHJEET	42
4.1. Vedenlämmitin.....	42
4.2. Hana.....	43
4.3. Kiuaskivet	45
4.4. Vesi	45
5. KÄYTTÖOHJEET	46
6. VARAOSAT	47
7. TAKUUEHDOT	47

1. VAROITUKSET JA HUOMIOT



Lue huolellisesti varoitukset ja käyttöohje ennen kuin käytät laitetta!



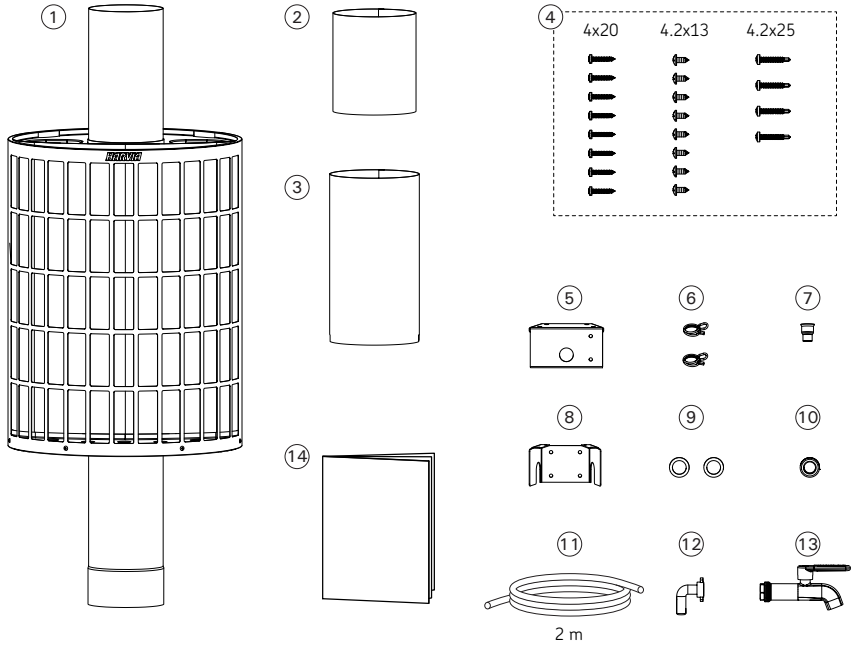
VAROITUS! Jos tätä varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava loukkaantuminen.



HUOMIO! Jos tätä varoitusta ei noudateta, seurauksena voi olla lievä tai vakava loukkaantuminen.

- **HUOMIO!** Puulämmitteiseen kiukaaseen asennettu vedenlämmitin kuumentaa veden aina kiehuvan kuumaksi (+100 °C). Kiehuva vesi tai höyry aiheuttaa iholle joutuessaan palovamman, joten veden käsittelyssä on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- **HUOMIO!** Tulikuumaa vettä ei pidä käsitellä silloin, kun muita henkilöitä on lähietäisyydellä. Lämmin pesuvesi tulee tehdä niin, että astiassa olevaan kylmään veteen sekoitetaan pieniä määriä kuumaa vettä, kunnes vesi on sopivan lämmintä.
- **HUOMIO!** Lapsia on varoitettava kuuman veden vaaroista ja kiellettyä heitä käsittelemästä tulikuumaa vettä.
- **HUOMIO!** Hana ja letku kuumenevat, joten käsittele niitä varoen.
- **HUOMIO!** Käytä aina suojahansikkaita asennuksen ja huollon yhteydessä sekä kiviä ladottaessa.
- Pidä lämmitin mahdollisimman täynnä vettä lämmityksen ja käytön aikana. Tyhjän lämmittimen hitsaussaumamat voivat ratketa kiukaan kuumuudesta ja lämmittimen seinämät saattavat vääntyä.
- Savuhormi on nuohottava säännöllisesti, jotta hormissa säilyy hyvä veto.
- Estä veden jäätyminen vedenlämmittimessä. Lämpötilan laskiessa alle nolla-asteen vesi jäätyy, laajenee ja voi vaurioittaa vedenlämmittintä sekä vesihanaa. Tyhjennä vedenlämmitin vesihanan kautta ja jätä hana auki. Jos haluat varmistaa lämmittimen ehjänä pysymistä, poista vedenlämmittimen pohjalle jäävä vähäinen vesimäärä esimerkiksi superlonpalasella tai imukykyisellä kankaalla.

2. TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

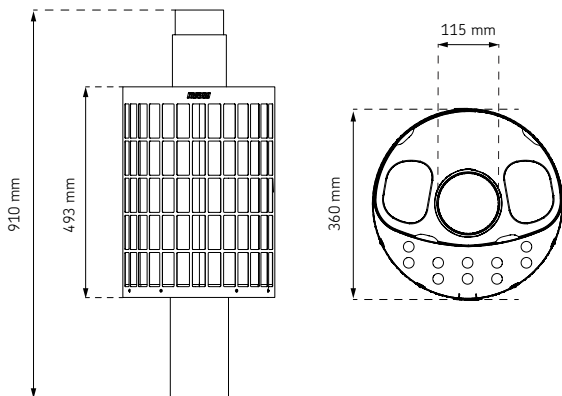


FI

1. Vedenlämmitin	8. Seinäkiinnitin
2. Säteilysuoja	9. Tiivisteet
3. Peiteputki	10. Lämpivientikumi
4. Kiinnitysruuvit	11. Vesiletku (2m)
5. Hanakiinnitin	12. Liitin
6. Letkunkiristimet	13. Vesihana
7. Supistusputki	14. Asennus- ja käyttöohje

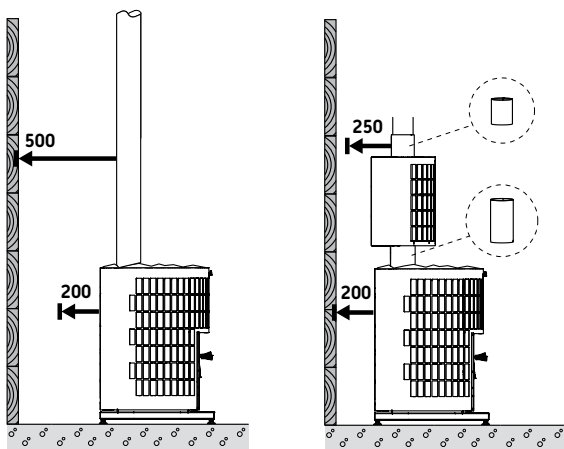
3. TEKNISET TIEDOT

		WP250PC
Tuotetiedot	Väri	Steel
Mitat	Leveys (mm)	360
	Syvyys (mm)	360
	Korkeus (mm)	910
	paino (kg)	9
Kivet	Kivimäärä (max. kg)	19
	Kivikoko (cm)	Ø 5-10
Hormiliitäntä	Liitäntäaukon halkaisija (mm)	115
	Savuputken pienin sallittu sisähalkaisija (mm)	110



FI

Kuva 1. Mitat

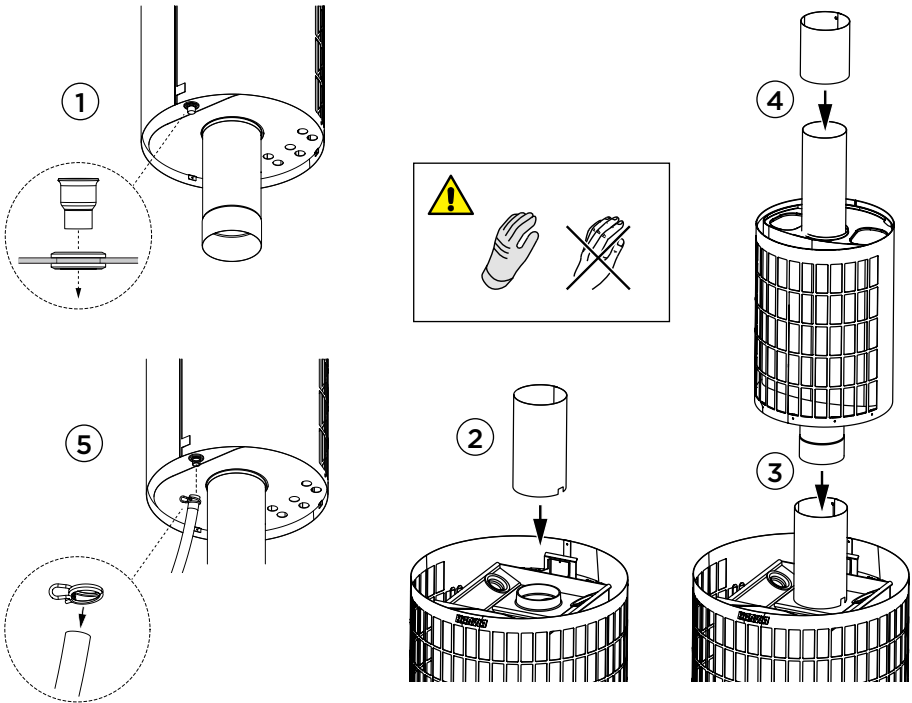


Kuva 2. Suojaetäisyydet

4. ASENUSOHJEET

4.1. Vedenlämmitin

1. Ennen vedenlämmittimen paikoilleen nostamista asenna supistusputki ja läpivientikumi.
2. Asenna peiteputki H=25 cm kiukaan päällä olevan savuaukon päälle keskeisesti.
3. Nosta vedenlämmitin kiukaan päälle. Aseta vedenlämmitin siten, että täyttöaukot ovat ylöspäin ja lämmittimen läpimenevä savuputki asettuu peiteputken sisään ja kiukaan päällä olevan savuaukon kartioon tiivisti. Tarkista tiivis asennus. Tue vedenlämmittintä asentaessasi muita savuputken tai piipun osia. Pyörytä vedenlämmittintä siten, että kivitila tulee haluttuun suuntaan.
4. Asenna säteilysuoja H=15 cm vedenlämmittimen päälle, liitosputken ympärille. Käytettäessä tulisi-
jan suojaseinää tai muuta suojausta, joka ei ulotu suojaamaan ympäristön palavia materiaaleja vedenlämmittimen ja savuhormin välisen liitosputken lämpösäteilyltä, tulee liitosputken päälle asentaa mukana toimitettu säteilysuoja.
5. Pujota letkunkiristin letkuun ja työnnä letku liittimeen, kiristä letkunkiristimellä.



Kuva 3. Vedenlämmittimen asennus

4.2. Hana

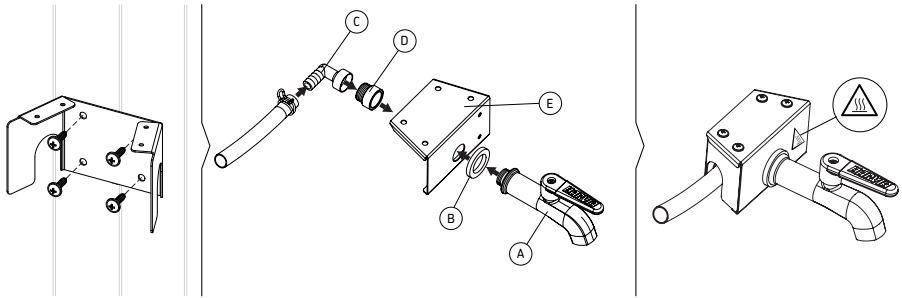


HUOMIO! Mieti hanan kiinnittimelle turvallinen ja sopiva kiinnityspaikka – muista että hanasta tulee kuumimmillaan kiehuvaa vettä. Varmista ettei kukaan vaaraa ymmärtämätön pääse käyttämään hanaa.

Hana voidaan asentaa kolmella eri tavalla:

A. seinäkiinnittimen ja hanankiinnittimen avulla puuseiniin (Kuva 4.)

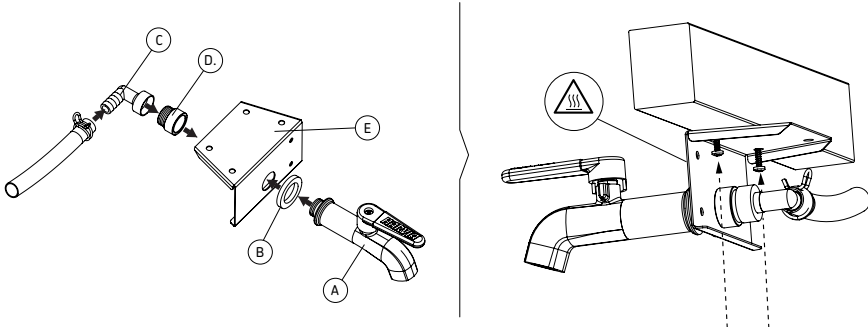
1. asenna ensin seinäkiinnitin seinään ruuveilla
2. kiinnitä hana (A), tiiviste (B), liitin (C), hanan jatko (D) ja hanakiinnitin (E) toisiinsa, tiiviste hanan puolelle
3. käännä liitin haluttuun suuntaan ja kiristä liitos sopivan tiukalle
4. mittaa letkun pituus sopivaksi ja katkaise ylimääräinen pois
5. pujota letkunkiristin letkuun ja työnnä letku liittimeen, kiristä letkunkiristimellä
6. kiinnitä hanakiinnitin-kokonaisuus seinäkiinnittimeen ruuveilla, ohjaten letku menemään sille tehtyyn koloon seinäkiinnittimessä
7. kiinnitä kuumasta vedestä varoittava varoitusmerkki käytön kannalta näkyvään paikkaan



Kuva 4.

B. Hanakiinnittimen avulla puuosan alapuolelle (Kuva 5.)

1. kiinnitä hana (A), tiiviste (B), liitin (C), hanan jatko (D) ja hanakiinnitin (E) toisiinsa, tiiviste hanan puolelle.
2. käännä liitin haluttuun suuntaan ja kiristä liitos sopivan tiukalle
3. mittaa letkun pituus sopivaksi ja katkaise ylimääräinen pois
4. pujota letkunkiristin letkuun ja työnnä letku liittimeen, kiristä letkunkiristimellä
5. kiinnitä hanakiinnitin-kokonaisuus ruuveilla haluttuun paikkaan
6. kiinnitä kuumasta vedestä varoittava varoitusmerkki käytön kannalta näkyvään paikkaan

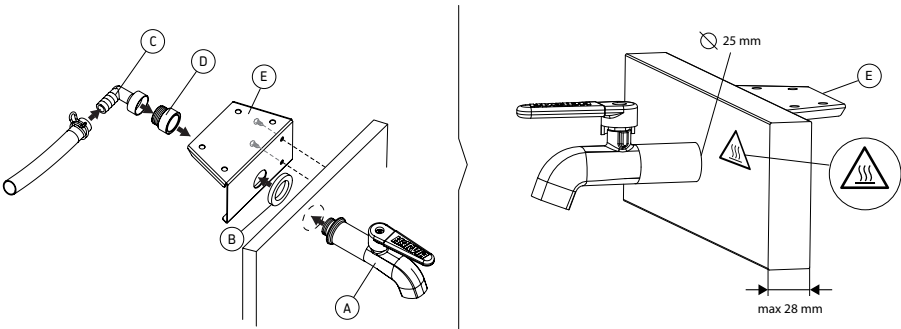


Kuva 5.

FI

C. poraamalla reikä laudeosiin (maksimissaan 28mm paksuiseen puuhun) ja työntämällä hana reiän läpi (Kuva 6.)

1. poraa haluttuun paikkaan reikä (halkaisija 25 mm)
2. työnnä hana reiästä läpi
3. kiinnitä hana (A), tiiviste (B), liitin (C), hanan jatko (D) ja hanakiinnitin (E) toisiinsa, tiiviste hanan ja hanakiinnittimen väliin
4. käännä liitin haluttuun suuntaan ja kiristä liitos sopivan tiukalle
5. Kiinnitä kokonaisuus ruuveilla
6. mittaa letkun pituus sopivaksi ja katkaise ylimääräinen pois
7. pujota letkunkiristin letkuun ja työnnä letku liittimeen, kiristä letkunkiristimellä
8. kiinnitä kuumasta vedestä varoittava varoitusmerkki käytön kannalta näkyvään paikkaan



Kuva 6.

4.3. Kiuaskivet



HUOMIO! Käytä aina suojahansikkaita asennuksen ja huollon yhteydessä sekä kiviä ladottaessa.

- Asenna säiliön kivitilaan kivet, kiviä tarvitaan noin 19kg. Sopiva kivikoko on halkaisijaltaan 5–10 cm.
- Kiuaskiviksi sopivia kivimateriaaleja ovat peridotiitti, oliviinidiabaasi, oliviini ja vulkaniitti.
- Käytä vain kiuaskiviksi tarkoitettuja lohkopintaisia ja/tai pyörästettyjä kiviä.
- Huuhdo kiuaskivet kiviä ennen latomista.
- Kiuaskivien asennuksen yhteydessä tarkista, että peiteputki on oikein paikoillaan.

4.4. Vesi

- Täytä vedenlämmitin vedellä. Vedenlämmittimen täyttäminen onnistuu parhaiten vesiletkulla tai kastelukannulla, vettä mahtuu 25 litraa.
- Käytä vedenlämmittimessä suolatonta ns. talousvettä.
- Suuri rautapitoisuus ruostuttaa lämmittimen materiaalia ja kalkkinen vesi harmaannuttaa kiiltävät pinnat.
- Hyvälaatuinen järvi- tai maavesi soveltuu käytettäväksi vedenlämmittimessä eikä se vahingoita lämmittimen materiaaleja, mikäli vedenlämmitin puhdistetaan perusteellisesti ajoittain.
- Tarkista ettei liittimien liitokset vuoda. Jos jokin vuotaa, niin kiristä liittimiä hieman enemmän.

Veden ominaisuus	Vaikutukset	Suositus
Humuspitoisuus	Väri, maku, saostumat	<12 mg/l
Rautapitoisuus	Väri, haju, maku, saostumat	<0,2 mg/l
Mangaanipitoisuus (Mn)	Väri, haju, maku, saostumat	<0,10 mg/l
Kovuus: tärkeimmät aineet kalkki eli kalsium (Ca) ja magnesium (Mg)	Saostumat	Ca: <100 mg/l Mg:<100 mg/l
Kloridipitoinen vesi	Korroosio	Cl: <100 mg/l
Klooripitoinen vesi	Terveysriski	Käyttö kielletty
Merivesi	Nopea korroosio	Käyttö kielletty
Arseeni- ja radonpitoisuudet	Terveysriski	Käyttö kielletty

FI

Taulukko 3. Talousveden laatuvaatimukset

5. KÄYTTÖOHJEET



HUOMIO! Puulämmitteiseen kiukaaseen asennettu vedenlämmitin kuumentaa veden aina kiehuvan kuumaksi (+100 °C). Kiehuva vesi tai höyry aiheuttaa iholle joutuessaan palovamman, joten veden käsittelyssä on noudatettava erityistä varovaisuutta.



HUOMIO! Tulikuumaa vettä ei pidä käsitellä silloin, kun muita henkilöitä on lähietäisyydellä. Lämmin pesuvesi tulee tehdä niin, että astiassa olevaan kylmään veteen sekoitetaan pieniä määriä kuumaa vettä, kunnes vesi on sopivan lämmintä.



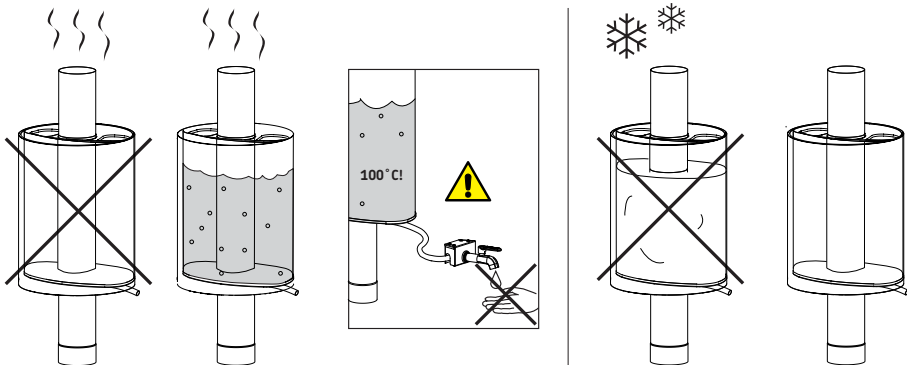
HUOMIO! Lapsia on varoitettava kuuman veden vaaroista ja kiellettävä heitä käsittelemästä tulikuumaa vettä.



HUOMIO! Hana ja letku kuumenevat, joten käsittele niitä varoen.

Vedenlämmittimien käytössä huomioitavaa:

- Pidä lämmitin mahdollisimman täynnä vettä lämmityksen ja käytön aikana. Tyhjän lämmittimen hitaussaumamat voivat ratketa kiukaan kuumuudesta ja lämmittimen seinämät saattavat vääntyä.
- Kiehumista voi estää ottamalla kuumentunutta vettä pois lämmittimestä ja laittamalla viileää vettä tilalle.
- Vesi saattaa limottua seistessään pitemmän aikaa vedenlämmittimessä. Käytä lämmittimen puhdistukseen vettä ja pehmeää kangasta. Älä käytä puhdistuksessa voimakasta pesuainetta!
- Jos vedenlämmittimeen tulee jostain ulkoisesta syystä johtuen ruostepisteitä, poista ne vesihiontapaperilla, jonka karheus on 400 tai enemmän. Puhdista lämmitin hionnan jälkeen huolellisesti. Älä käytä ruostepisteiden poistoon teräsvillaa!
- Savuhormi on nuohottava säännöllisesti, jotta hormissa säilyy hyvä veto.
- Kivitalassa olevat kivet eivät kuumene yhtä kuumiksi kuin kiukaassa olevat, vaan ne antavat mietoa löylyä ja päästävät osan vedestä viiveellä veden allaan oleville kiuaskiville, pehmentäen löylyä.
- Estä veden jäätyminen vedenlämmittimessä. Lämpötilan laskiessa alle nolla-asteen vesi jäätyy, laajenee ja voi vaurioittaa vedenlämmittintä sekä vesihanaa. Tyhjennä vedenlämmitin vesihanan kautta ja jätä hana auki. Jos haluat varmistaa lämmittimen ehjänä pysymistä, poista vedenlämmittimen pohjalle jäävä vähäinen vesimäärä esimerkiksi superlonpalasella tai imukykyisellä kankaalla.



6. VARAOSAT

spareparts.harvia.com



7. TAKUUEHDOT

www.harvia.com



Cilindro vattenvärmare

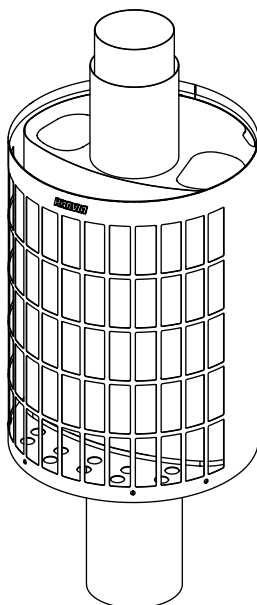
HARVIA

Sauna & Spa

Monterings- och bruksanvisning

Let's sauna.

Produktnummer:
WP250PC



SV



Grattis till ett bra vattenvärmarköp!

Värmaren fungerar bäst och betjänar er länge när den används och underhålls på det sätt som beskrivs i denna anvisning.

Läs anvisningen innan du installerar eller använder vattenvärmaren. Spara anvisningen för framtida behov. Installations- och bruksanvisningar finns också på vår webbplats www.harvia.com.

INNEHÅLL

1. VARNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR	51
2. LEVERANSINNEHÅLL	52
3. TEKNISK INFORMATION	53
4. MONTERINGSANVISNING	54
4.1. Vattenvärmare	54
4.2. Vattenkran	55
4.3. Stenar	57
4.4. Vatten	57
5. BRUKSANVISNING	58
6. RESERVDLAR	59
7. GARANTIVILLKOR	59

1. VARNINGAR OCH ANMÄRKNINGAR



Läs varningarna och anvisningarna noggrant innan du använder enheten.



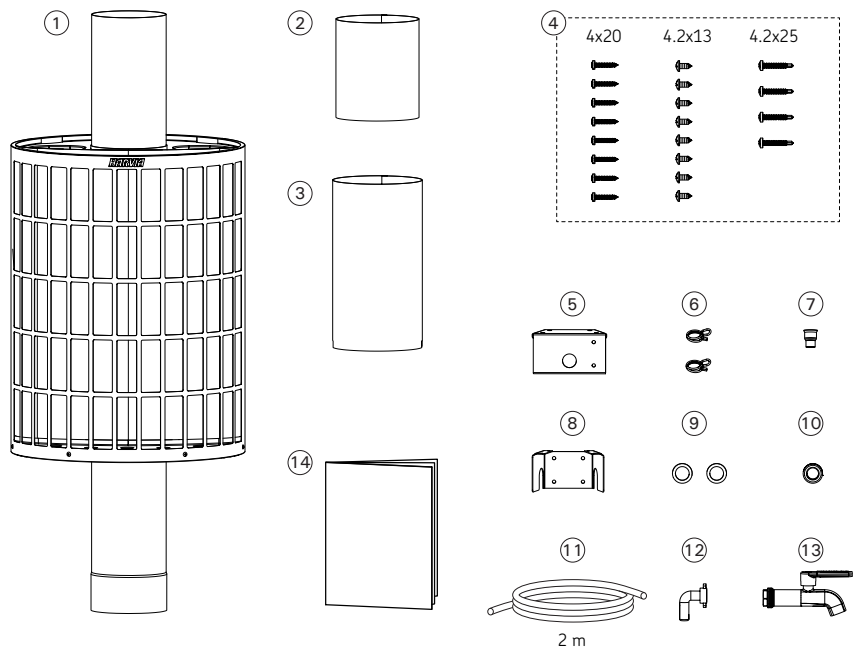
VARNING! Underlåtelse att följa denna varning kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



VIDTA FÖRSIKTIGHET! Underlåtelse att följa denna varning kan leda till mindre allvarliga eller allvarliga skador.

- **VIDTA FÖRSIKTIGHET!** En vattenvärmare som är monterad på en vedeldad kamin får vattnet att bli kokhett (+100 °C). Om kokande vatten eller ånga kommer i kontakt med huden ger det upphov till brännskador. Därför måste man när man hanterar hett vatten iakttä yttersta försiktighet.
- **VIDTA FÖRSIKTIGHET!** Man skall inte hantera kokhett vatten när det finns andra personer i närheten. Varmt tvättvatten skall man blanda till så att man tar kallt vatten i ett kärl och tillsätter små mängder varmt vatten tills vattnet får lagom temperatur.
- **VIDTA FÖRSIKTIGHET!** Barn skall varnas för farorna med hett vatten, och de skall förbjudas att handskas med brännhett vatten. **VIDTA FÖRSIKTIGHET!** Kranen och slangen blir heta, hantera dem försiktigt.
- **VIDTA FÖRSIKTIGHET!** Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll samt när du lägger i bastustenar.
- Ha värmaren så full med vatten som möjligt under uppvärmning och användning. Om vattenvärmaren är tom kan svetsfogarna spricka och då kan värmarens väggar deformeras på grund av hetan från kaminen.
- Rökkanalen måste sotas regelbundet för att bibehålla ett bra drag i kanalen.
- Förhindra att vattnet fryser i vattenvärmaren. När temperaturen sjunker under noll grader, fryser vattnet till is, expanderar och kan därigenom skada såväl vattenvärmaren som vattenkranen. Töm vattenvärmaren via vattenkranen och låt kranen vara öppen. Om du vill säkerställa att värmaren inte går sönder, avlägsna den lilla vattenmängd som blir kvar på botten av vattenvärmaren till exempel med en bit skumgummi eller en absorberande trasa.

2. LEVERANSINNEHÅLL

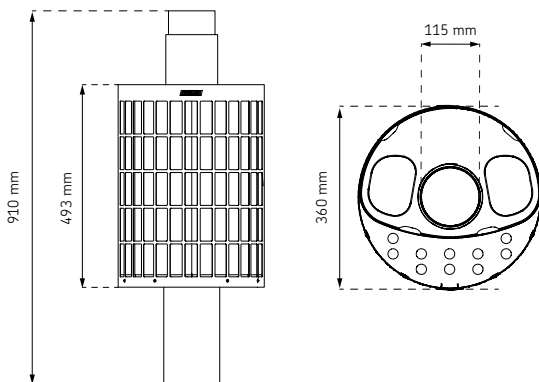


SV

1. Vattenvärmare	8. Väggfäste
2. Strålningsskydd	9. Tätningar
3. Täckröret	10. Gummitätning
4. Monteringsskruvar	11. Slang (2m)
5. Kranfäste	12. Kopplingsstycke
6. Slangklämma	13. Vattenkran
7. Förminskingsrör	14. Monterings- och bruksanvisning

3. TEKNISK INFORMATION

		WP250PC
Produktinformation	Färg	Stål
Mått	Bredd (mm)	360
	Djup (mm)	360
	Höjd (mm)	910
	Vikt (kg)	9
Stenar	Sten mängd (max. kg)	19
	Stenstorlekar (cm)	Ø 5-10
Anslutningsrör	Diameter på anslutningshål (mm)	115
	Minsta tillåtna innerdiameter på rökgasröret (mm)	110



SV

Bild 1. Mått

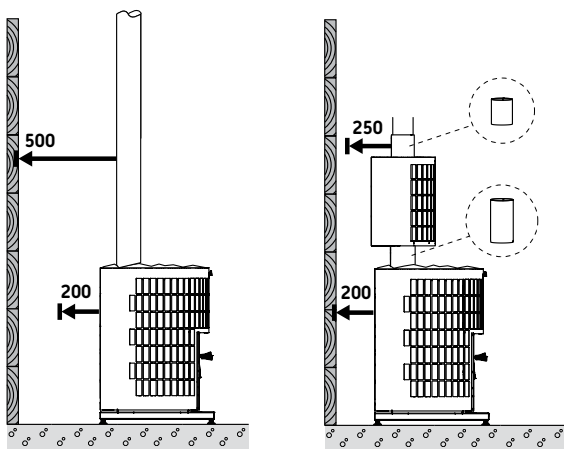


Bild 2. Säkerhetsavstånd

4. MONTERINGSANVISNING

4.1. Vattenvärmare

1. Innan du ställer vattenvärmaren på plats installera förminskingsrör och gummitätning.
2. Montera det svarta täckröret H=25 cm centrerat på rökhålet ovanpå bastuugnen.
3. Lyft vattenvärmaren ovanpå bastuugnen. Placera vattenvärmaren så att påfyllningsöppningarna är riktade uppåt och rökröret, som löper genom värmaren, placeras inuti täckröret och sitter tätt inuti rököppningens kon, som finns ovanpå bastuugnen. Kontrollera att installationen är tät. När du installerar vattenvärmaren, stöd upp rökrörets eller skorstenens övriga delar. Vrid vattenvärmaren så att stenmagasinet hamnar i önskad riktning.
4. Montera det strålningskyddet H=15 cm på vattenvärmaren, runt anslutningsröret. Vid användning av skyddsvägg för eldstad eller annat skydd, som inte skyddar brännbara material i omgivningen från värmestrålning från anslutningsröret mellan vattenvärmaren och rökkanalen, ska det medföljande strålningskyddet installeras ovanpå anslutningsröret.
5. Trä slangklämman på slangen och skjut in slangen i kopplingsstycket och dra åt med slangklämman.

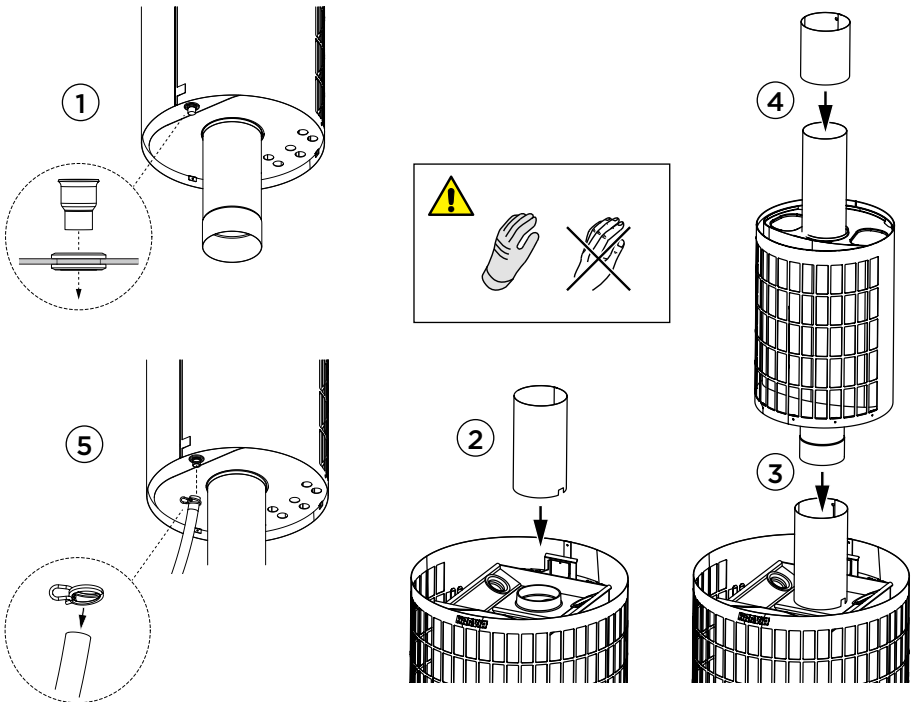


Bild 3. Installation av vattenvärmaren

4.2. Vattenkran



VIDTA FÖRSIKTIGHET! Välj en säker och lämplig installationsplats för kranen. Kom ihåg att det kan komma kokande vatten ur kranen. Säkerställ att ingen som inte är insatt i riskerna kommer åt att använda kranen.

Kranen kan installeras på tre olika sätt:

A. Med väggfästet och kranfästet i träväggar (Bild 4.)

1. Montera först väggfästet i väggen med skruvarna
2. montera kranen (A), tätningen (B), kopplingsstycket (C), kranförlängning (D) och kranfästet (E) ihop med varandra, tätningen på kransidan
3. Vrid anslutningen i önskad riktning och dra åt kopplingen lagom hårt
4. mät längden på slangen så att den blir lagom lång och kapa av den överflödiga delen
5. trä slangklämman på slangen och skjut in slangen i kopplingsstycket och dra åt med slangklämman
6. fäst kranfästet i väggfästet och led slangen in i det avsedda hålet i väggfästet
7. fäst varningsdekalen om hett vatten på en väl synlig plats med tanke på användningen

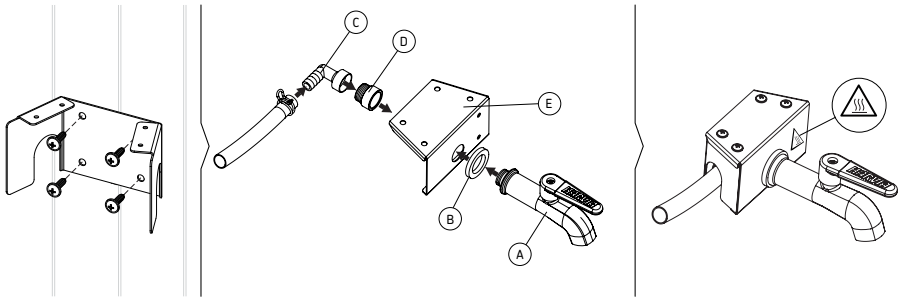


Bild 4.

B. Med hjälp av kranfästet nedanför trädelen (Bild 5.)

1. montera kranen (A), tätningen (B), kopplingsstycket (C), kranförlängning (D) och kranfästet (E) ihop med varandra, tätningen på kransidan
2. Vrid anslutningen i önskad riktning och dra åt kopplingen lagom hårt
3. Mät längden på slangen så att den blir lagom lång och kapa av den överflödiga delen
4. trä slangklämman på slangen och skjut in slangen i kopplingsstycket och dra åt med slangklämman
5. Montera kranfästet på önskad plats
6. Fäst varningsdekalen om hett vatten på en väl synlig plats med tanke på användningen

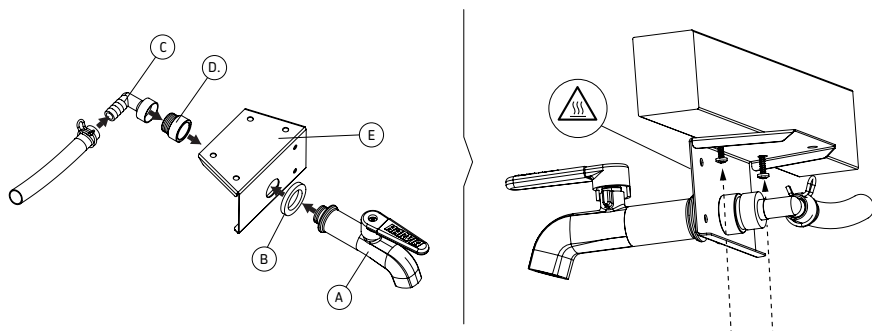


Bild 5.

SV

C. Genom att borra ett hål i bastulavsdelarna (max. 28 mm tjockt virke) och skjuta kranen genom hålet (Bild 6.)

1. Borra ett hål i önskad punkt (diameter 25 mm)
2. Tryck kranen genom hålet
3. Montera kranen (A), tätningen (B), kopplingsstycket (C), kranförlängning (D) och kranfästet (E) ihop med varandra, tätningen mellan kranen och kranfästet
4. Vrid anslutningen i önskad riktning och dra åt kopplingen lagom hårt
5. Fäst allt med skruvar.
6. Mät längden på slangen så att den blir lagom lång och kapa av den överflödiga delen
7. trä slangklämman på slangen och skjut in slangen i kopplingsstycket och dra åt med slangklämman
8. fäst varningsdekalen om hett vatten på en väl synlig plats med tanke på användningen

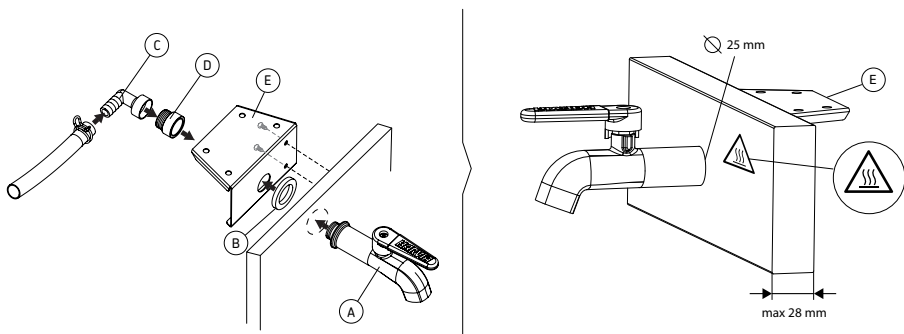


Bild 6.

4.3. Stenar



VIDTA FÖRSIKTIGHET! Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll samt när du lägger i bastustenar.

- Placera stenar i stenmagasinet, du behöver cirka 19 kg sten. En lämplig diameter på stenarna är 5–10 cm.
- Lämpliga material för bastustenar är peridotit, olivindiabas, olivin och vulkanit.
- Använd endast stenar med brottyta och/eller rundade stenar.
- Skölj bort eventuellt stendamm från stenarna innan du placerar dem i aggregatet.
- Kontrollera när du staplar stenarna i bastuaggregatet att det svarta täckröret ligger bra.

4.4. Vatten

- Fyll vattenvärmaren med vatten. Påfyllningen av vattenvärmaren lyckas bäst med hjälp av en vattenslang eller en vattenkanna. Värmaren rymmer 25 liter.
- Använd saltfritt så kallat hushållsvatten i vattenvärmaren.
- En hög järnhalt gör så att värmarmaterialet rostar och vatten med hög kalkhalt förstör de glansiga ytorna.
- Sjövatten av bra kvalitet lämpar sig för vattenvärmaren och skadar inte värmarens material, såvida vattenvärmaren rengörs grundligt ibland.
- Kontrollera att det inte förekommer läckage i kopplingsstyckenas kopplingar. Om något läcker, ska du dra åt kopplingsstyckena lite till.

Vattnets egenskaper	Effekter	Rekommendation
Organisk förorening	Färg, smak, utfällningar	<12 mg/l
Järninnehåll	Färg, lukt, smak, utfällningar	<0,2 mg/l
Innehåll av mangan (Mn)	Färg, lukt, smak, utfällningar	<0,10 mg/l
Vattenhårdhet: huvudingredienserna är kalcium (Ca) och magnesium (Mg)	Utfällningar	Ca: <100 mg/l Mg: <100 mg/l
Kloridhaltigt vatten	Korrosion	Cl: <100 mg/l
Klorerat vatten	Hälsorisker	Förbjudet att använda
Havsvatten	Snabb korrosion	Förbjudet att använda
Arsenik- och radonkoncentrationer	Hälsorisker	Förbjudet att använda

5. BRUKSANVISNING

! VIDTA FÖRSIKTIGHET! En vattenvärmare som är monterad på en vedeldad kamin får vattnet att bli kokhett (+100 °C). Om kokande vatten eller ånga kommer i kontakt med huden ger det upphov till brännskador. Därför måste man när man hanterar hett vatten iakttä yttersta försiktighet.

! VIDTA FÖRSIKTIGHET! Man skall inte hantera kokhett vatten när det finns andra personer i närheten. Varmt tvättvatten skall man blanda till så att man tar kallt vatten i ett kärl och tillsätter små mängder varmt vatten tills vattnet får lagom temperatur.

! VIDTA FÖRSIKTIGHET! Barn skall varnas för farorna med hett vatten, och de skall förbjudas att handskas med brännhett vatten.

! VIDTA FÖRSIKTIGHET! Kranen och slangen blir heta, hantera dem försiktigt.

Att observera när man använder vattenvärmare:

- Ha värmaren så full med vatten som möjligt under uppvärmning och användning. Om vattenvärmaren är tom kan svetsfogarna spricka och då kan värmarens väggar deformeras på grund av hettan från kaminen.
- Man kan förhindra att vattnet börjar koka genom att tappa varmt vatten ur värmaren och fylla på med svalt vatten i stället. Det är skäl att alltid ha värmaren så välfylld som möjligt.
- Vattnet kan bli slemmigt om det står en längre tid i vattenvärmaren. Rengör värmaren med vatten och en mjuk trasa. Använd inga starka tvättmedel vid rengöringen!
- Om vattenvärmaren av någon yttre orsak får rostfläckar kan de avlägsnas med vattenslippapper av grovlek 400 eller högre. Rengör värmaren omsorgsfullt efter slipningen. Använd inte stålull när rost-fläckarna skall avlägsnas!
- Rökkanalen måste sotas regelbundet för att bibehålla ett bra drag i kanalen.
- Stenarna i stenmagasinet blir inte lika heta som stenarna i bastuaggregatet, utan de ger milt bad och släpper igenom en del av vattnet fördröjt till aggregatstenarna under dem, vilket ger ett mjukare bad.
- Förhindra att vattnet fryser i vattenvärmaren. När temperaturen sjunker under noll grader, fryser vattnet till is, expanderar och kan därigenom skada såväl vattenvärmaren som vattenkranen. Töm vattenvärmaren via vattenkranen och låt kranen vara öppen. Om du vill säkerställa att värmaren inte går sönder, avlägsna den lilla vattenmängd som blir kvar på botten av vattenvärmaren till exempel med en bit skumgummi eller en absorberande trasa.

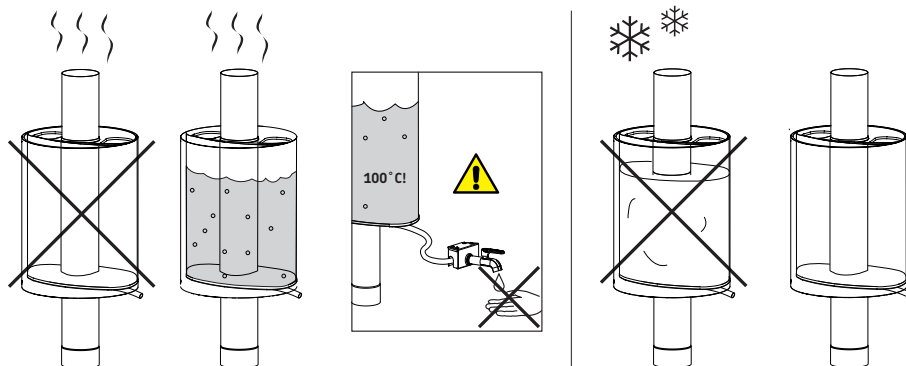


Bild 7.

6. RESERVDELAR

spareparts.harvia.com



7. GARANTIVILLKOR

www.harvia.com





Cilindro veesoojendi

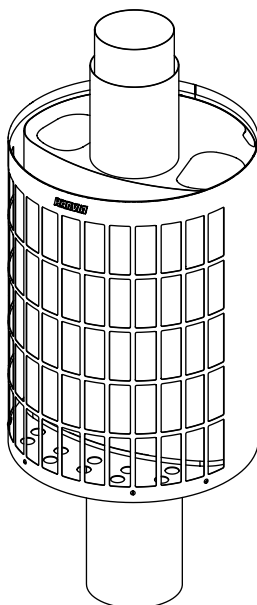
HARVIA

Sauna & Spa

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Let's sauna.

Toote number:
WP250PC



ET



Õnnitleme teid suurepärase valiku puhul!

Kui kasutate ja hooldate veesoojendit vastavalt kasutusjuhendile, teenib see teid ustavalt ja kaua. Lugege kasutusjuhend enne veesoojendi kasutamist hoolikalt läbi.

Hoidke kasutusjuhend tuleviku tarbeks alles. Paigaldus- ja kasutusjuhendi leiab ka meie veebilehelt www.harvia.com.

SISUKORD

1. HOIATUSED JA MÄRKUSED	63
2. TARNE SISU	64
3. TEHNILINE TEAVE	65
4. PAIGALDUSJUHEND.....	66
4.1. Veesoojendi	66
4.2. Kraan	67
4.3. Kerisekivid	69
4.4. Vee.....	69
5. KASUTUSJUHISED.....	70
6. VARUOSAD	71
7. GARANTIINGIMUSED	71

1. HOIATUSED JA MÄRKUSED



Enne seadme kasutamist lugege hoiatused ja juhised tähelepanelikult läbi.



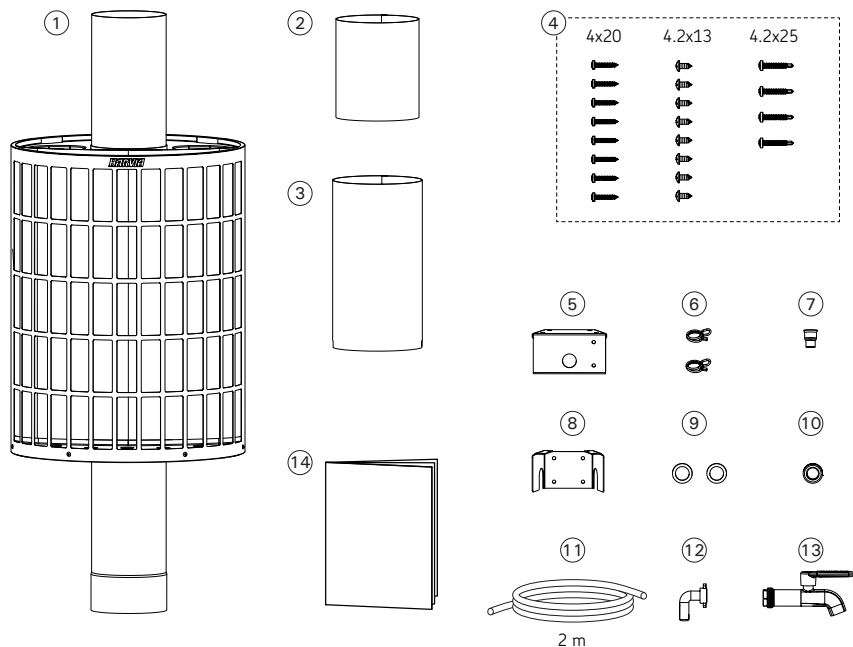
HOIATUS! Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.



ETTEVAATUST! Selle hoiatuse eiramine võib põhjustada kergeid või raskeid vigastusi.

- **ETTEVAATUST!** Kui veesoojendi paigaldatakse puuküttega kerise külge, läheb vesi alati tulikuumaks (+100 °C). Kuna kokkupuude keeva vee või auruga põhjustab põletusi, olge sellistes tingimustes eriti ettevaatlik.
- **ETTEVAATUST!** Pidage tulikuuma vett kasutades silmas ka lähedalasuvaid inimesi. Sooja pesuvee saamiseks segage külmale veele vähehaaval kuuma vett, kuni see saavutab sobiva temperatuuri.
- **ETTEVAATUST!** Hoiatage lapsi kuuma veega kaasnevate ohtude eest ja ärge laske neil seda käsitseda.
- **ETTEVAATUST!** Kuna kraan ja voolik lähevad kuumaks, olge nende kasutamisel ettevaatlik.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldamise ja kerisekivide lisamise ajal kandke alati kaitsekindaid.
- Veenduge, et veesoojendi on vee soojendamise ja kasutamise ajal võimalikult vett täis. Tühja veesoojendi keevisliited võivad kerise kuumuse tõttu praguneda ja veesoojendi seinad võivad koolduda.
- Korstna nõuetekohase talitluse tagamiseks tuleb seda regulaarselt pühkida.
- Vältige vee külmumist veesoojendis. Kuna külmudes vesi paisub, riskite sel juhul veesoojendi ja kraani kahjustustega. Tühjendage veesoojendi kraani kaudu ja jätke kraan lahti. Veesoojendi põhja kogunenud veejääkide eemaldamiseks võite kasutada puhast lappi.

2. TARNE SISU

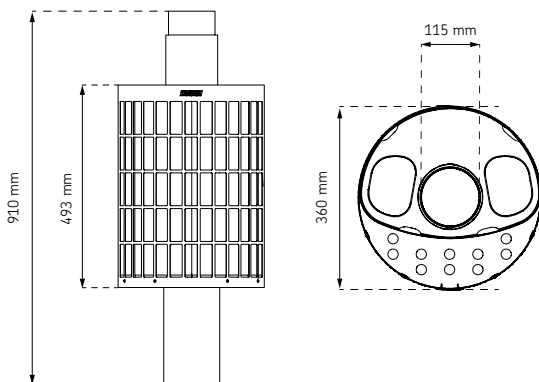


ET

1. Veesoojendi	8. Seinakinnitusklambrit
2. Kiirguskaitse	9. Tihend
3. Torukate	10. Kummitihend
4. Kinnituskruid	11. veevoolik (2m)
5. Kraaniklambe	12. Põlv
6. Voolikuklamber	13. Kraan
7. Ühendustoru	14. Paigaldus- ja kasutusjuhend

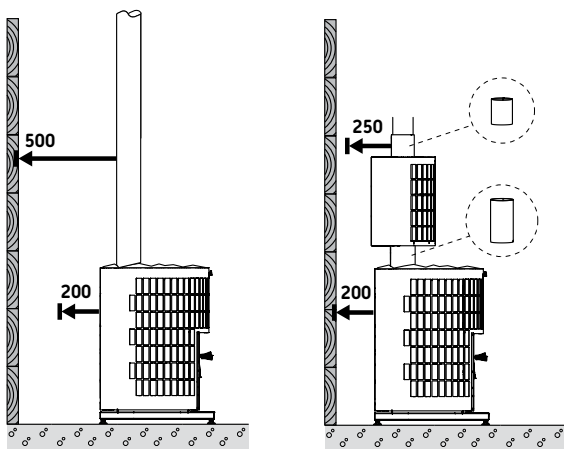
3. TEHNILINE TEAVE

		WP250PC
Tooteteave	Värv	Teras
Mõõdud	Laius (mm)	360
	Sügavus (mm)	360
	Kõrgus (mm)	910
	Mass, kg	9
Kivid	Kivide kogus (max kg)	19
	Kivide suurus (cm)	Ø 5-10
Lõõri ühendustoru	Ühendusava läbimõõt (mm)	115
	Lõõri minimaalne lubatud siseläbimõõt (mm)	110



ET

Joonis 1. Mõõdud

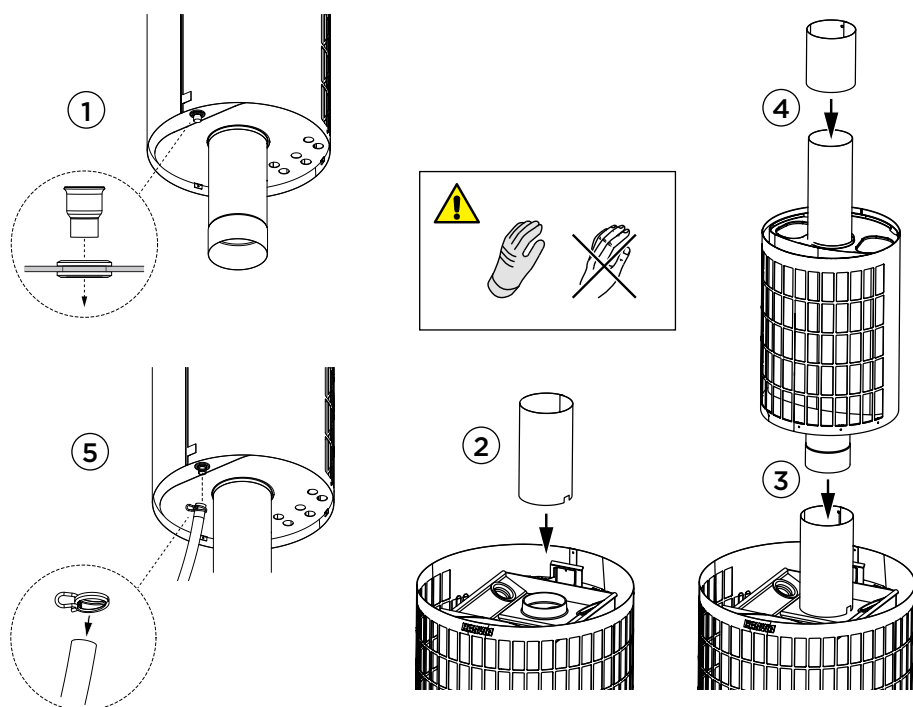


Joonis 2. Ohutuskaugused

4. PAIGALDUSJUHEND

4.1. Veesoojendi

1. Enne veepagi paigaldamist kerisele, paigaldage vooliku ühendustoru ja kummitihend.
2. Paigaldage kerise suitsutoru kohale must torukate H = 25.
3. Tõstke veesoojendi kerise kohale. Asetage veesoojendi nii, et täiteavad jäävad ülespoole ja läbi veesoojendi kulgev suitsutoru sobitub tihedalt kerise kohal asuvasse suitsutoru koonusesse. Veenduge, et ühenduskohad ei leki. Toetage veesoojendit sel ajal, kui suitsutoru ja toru muid osi paigaldate. Pöörake veesoojendi sellisesse asendisse, et kivikamber osutaks soovitud suunda.
4. Paigaldage must kiirguskaitse H = 15 veesoojendi kohale ja ühendustoru ümber. Kui kasutate kaitsekesta või muud kaitsekattet, mis ei kaitse ümbritsevaid tuleohtlikke materjale veesoojendi ja ühendustoru soojuskiirguse eest, kasutage komplekti kuuluvat kiirguskaitset.
5. Keerake voolikuklambrid ümber vooliku ja ühendage voolik liitmikuga. Pingutage voolikuklambrid.



Joonis 3. Veesoojendi paigaldamine

4.2. Kraan

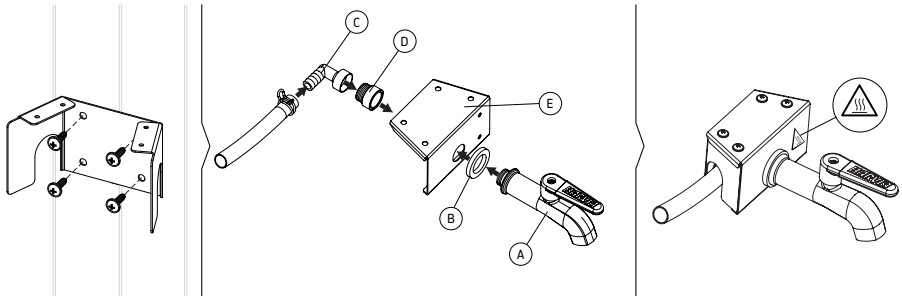


ETTEVAATUST! Leidke kraanipaigaldisele ohutu ja sobiv paigalduskoht – pidage meeles, et kraanist tulev vesi võib olla tulikuum. Ärge laske kraani kasutada isikutel, kes ei mõista sellega kaasnevaid ohte.

Kraani paigaldamiseks on kolm viisi.

A. Puitseina külge, kasutades selleks seinakinnitusklambrit ja kraaniklambrit, nagu näidatud (Joonis 4.)

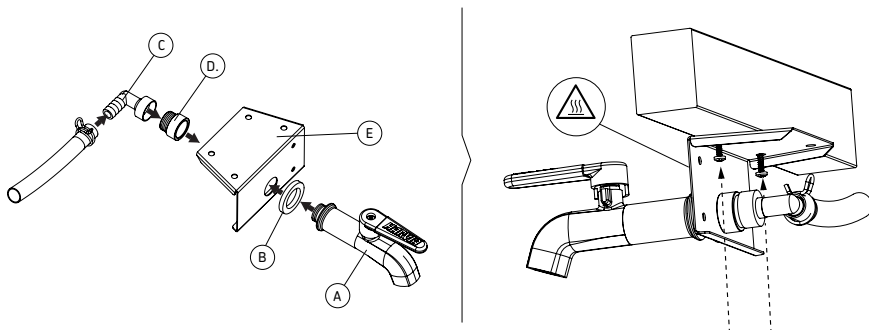
1. Esmalt kinnitage seinakinnitusklamber kruvide abil seina külge.
2. Ühendage kraan (A), tihend (B), põlv (C), pikendusmuhv (D) ja kraaniklamber (E) omavahel nii, et tihend jääb kraani poole.
3. Keerake liitmik soovitud suunda ja pingutage seda.
4. Mõõtke vajamineva vooliku pikkus ja hankige sobiv voolik.
5. Keerake voolikuklamber ümber vooliku ja ühendage voolik liitmikuga. Pingutage voolikuklambril abil.
6. Paigaldage kogu kraanikinniti seinakinnitusklambri külge. Juhtige voolik seinakinnitusklambri asuvasse avasse.
7. Kinnitage kuuma vee eest hoiatav kleebis nähtavale kohale.



Joonis 4.

B. Kraanikinnitiga puitosa alla (Joonis 5.)

1. Ühendage kraan (A), tihend (B), põlv (C), pikendusmuhv (D) ja kraaniklamber (E) omavahel nii, et tihend jääb kraani poole.
2. Keerake liitmik soovitud suunda ja pingutage seda.
3. Mõõtkte vajamineva vooliku pikkus ja hankige sobiv voolik.
4. Keerake voolikuklamber ümber vooliku ja ühendage voolik liitmikuga. Pingutage voolikuklambri abil.
5. Paigaldage kogu kraanikinniti soovitud kohta.
6. Kinnitage kuuma vee eest hoiatav kleebis nähtavale kohale.

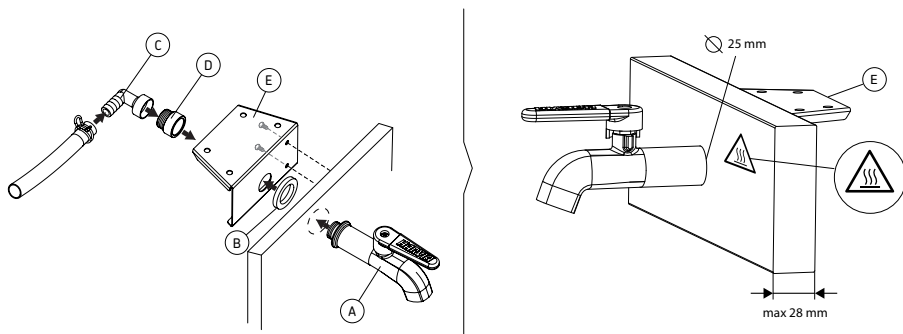


Joonis 5.

C. Puurige saunas soovitud kohta auk (max 28 mm läbimõõduga puit) ja juhtige kraan läbi selle (Joonis 6.)

1. Puurige soovitud kohta auk (läbimõõt 25 mm).
2. Suruge kraan läbi aua.
3. Ühendage kraan (A), tihend (B), põlv (C), pikendusmuhv (D) ja kraaniklamber (E) omavahel nii, et tihend jääb kraani ja kraaniklambri vahele.
4. Keerake liitmik soovitud suunda ja pingutage seda.
5. Kinnita kraani kronstein kruvidega.
6. Mõõtkte vajamineva vooliku pikkus ja hankige sobiv voolik.
7. Keerake voolikuklamber ümber vooliku ja ühendage voolik liitmikuga. Pingutage voolikuklambri abil.
8. Kinnitage kuuma vee eest hoiatav kleebis nähtavale kohale.

ET



Joonis 6.

4.3. Kerisekivid



ETTEVAATUST! Paigaldamise ja kerisekivide lisamise ajal kandke alati kaitsekindaid.

- Laduge kerisekivid (umbes 19 kg) kivikambrisse. Kivide läbimõõt peab olema 5–10 cm.
- Kerisekivideks sobivad kivimid nagu peridotiit, oliivin-diabaas, oliivin ja vulkaniit.
- Kasutage kerises ainult nurgelise pinnaga ja/või ümaraid kive.
- Enne kivide kerisesse ladumist loputage neilt maha võimalik tolm.
- Kive ladudes veenduge, et must torukate on sobivas asendis.

4.4. Vee

- Täitke veesoojendi veega. Kõige lihtsam on seda teha vooliku või kastekannuga. Veesoojendi mahutab 25 liitrit vett.
- Kasutage veesoojendis magedat majapidamisvett.
- Rauarikas vesi söövitab veesoojendi materjali ja lubjarikas vesi muudab säravad pinnad tuhmjashaliks.
- Veesoojendites võib kasutada ka eelmainitud nõuetele vastavat järvevett. See ei kahjusta veesoojendi materjale, kui soojendit aeg-ajalt põhjalikult puhastada.
- Veenduge, et klambri ühenduskohad ei leki. Vastasel juhul pingutage neid veidi.

Vee omadused	Toime	Soovitus
Orgaaniline saaste	Värvus, maitse, sade	< 12 mg/l
Rauasisaldus	Värvus, lõhn, maitse, sade	<0,2 mg/l
Mangaanisisaldus (Mn)	Värvus, lõhn, maitse, sade	< 0,10 mg/l
Vee karedus: peamised koostisosad on kaltsium (Ca) ja magneesium (Mg)	Sade	Ca: < 100 mg/l Mg: < 100 mg/l
Kloorine vesi	Korrosioon	Cl: < 100 mg/l
Klooritud vesi	Terviserisk	Kasutamine keelatud
Merevesi	Kiire korrosioon	Kasutamine keelatud
Arseeni ja radooni kontsentratsioonid	Terviserisk	Kasutamine keelatud

ET

Joonis 3. Vee kvaliteedinõuded

5. KASUTUSJUHISED



ETTEVAATUST! Kui veesoojendi paigaldatakse puuküttega kerise külge, läheb vesi alati tulikuumaks (+100 °C). Kuna kokkupuude keeva vee või auruga põhjustab põletusi, olge sellistes tingimustes eriti ettevaatlik.



ETTEVAATUST! Pidage tulikuuma vett kasutades silmas ka lähedalasuvaid inimesi. Sooja pesuvee saamiseks segage külmale veele vähehaaval kuuma vett, kuni see saavutab sobiva temperatuuri.



ETTEVAATUST! Hoiatage lapsi kuuma veega kaasnevate ohtude eest ja ärge laske neil seda käsitseda.

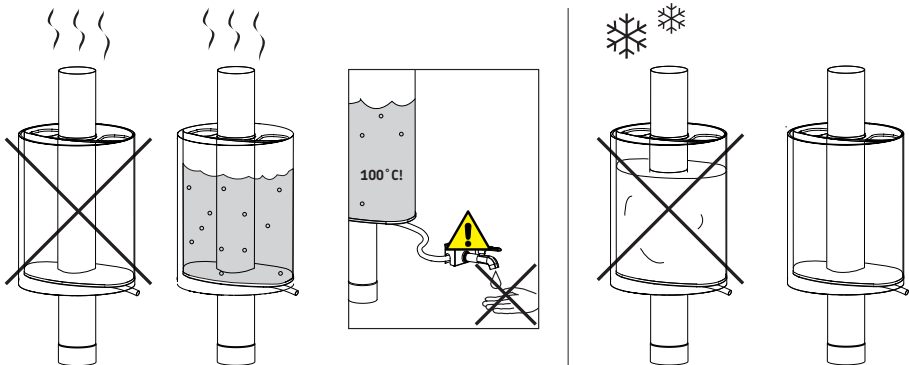


ETTEVAATUST! Kuna kraan ja voolik lähevad kuumaks, olge nende kasutamisel ettevaatlik.

Arvestage veesoojendite kasutamisel järgneva:

- Veenduge, et veesoojendi on vee soojendamise ja kasutamise ajal võimalikult vett täis. Tühja veesoojendi keeviliited võivad kerise kuumuse tõttu praguneda ja veesoojendi seinad võivad koolduda.
- Keemise vältimiseks eemaldage veesoojendist veidi kuuma vett ja asendage see külmaga.
- Kui vesi jääb pikaks ajaks veesoojendisse seisma, võib see limaseks muutuda. Puhastage veesoojendit vee ja pehme lapiga. Eemaldage veesoojendilt katlakivi plekid 10% sidrunhappe lahusega ja loputage. Ärge kasutage tugevatoimelisi puhastusaineid!
- Kui veesoojendisse ilmub mingil põhjusel roosteplekke, eemaldage need vees kasutatava liivapaberiga, mille teralisus on vähemalt 400. Pärast liivapaberiga töötlemist puhastage veesoojendit hoolikalt. Ärge kasutage roosteplekkide eemaldamiseks terasvilla!
- Korstna nõuetekohase talitluse tagamiseks tuleb seda regulaarselt pühkida.
- Veesoojendi kivikambri asuvad kivid kuumenevad nagu kerisekividki. Visake neile vett ja võite nautida pehmemat leili.
- Vältige vee külmumist veesoojendis. Kuna külmudes vesi paisub, riskite sel juhul veesoojendi ja kraani kahjustustega. Tühjendage veesoojendi kraani kaudu ja jätke kraan lahti. Veesoojendi põhja kogunenud veejäädikute eemaldamiseks võite kasutada puhast lappi.

ET



Joonis 7.

6. VARUOSAD

spareparts.harvia.com



7. GARANTIINGIMUSED

www.harvia.com



Let's sauna.



@ harviaglobal

GLOBAL

Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com

CENTRAL EUROPE

Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com